

BELGISCHE SENAAT

 ZITTING 1961-1962.

 14 MAART 1962.

 Voorstel van wet betreffende de kinderbijslag voor de zelfstandigen.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De verschillende regeringen hebben beloofd verbeteringen te brengen in het stelsel van kinderbijslag voor zelfstandigen. Men kan niet zeggen dat zij hun woord niet hebben gehouden. Stuksgewijze werden zowel de geboortetoelagen als de kinderbijslagen verhoogd, hetzij ingevolge een verhoogde staatssubsidie, hetzij door verhoging van de bijdragen.

Bij herhaling werd eveneens gewaagd van een hervorming van het stelsel. Deze belofte werd niet gehouden. De meningen terzake in de verschillende organisaties zijn zeer uiteenlopend. Dit is o.m. gebleken tijdens de werkzaamheden van een speciale commissie die in 1957 van de toenmalige regering opdracht kreeg de hervorming van het stelsel te bestuderen. Het verslag van deze commissie bleef zonder gevolg. Thans heeft de regering opnieuw de vorming van een speciale commissie aangekondigd die het hele vraagstuk van het sociaal statuut voor zelfstandigen moet bestuderen. Wellicht mogen nu betere resultaten verwacht worden.

Er zij aan herinnerd dat de regering ingevolge de wet van 1937 over de mogelijkheden beschikt om eigenmachtig, zonder enige tussenkomst van het parlement, heel het stelsel van kinderbijslag voor zelfstandigen te wijzigen, zowel wat het stelsel van bijdragen als van vergoedingen betreft.

Het is in de hoop dat een parlementair initiatief de hervorming van het stelsel voor kinderbijslag kan bespoedigen, dat dit voorstel van wet wordt neergelegd.

R. A 6272.

SÉNAT DE BELGIQUE

 SESSION DE 1961-1962.

 14 MARS 1962.

 Proposition de loi relative aux allocations familiales pour travailleurs indépendants.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les gouvernements successifs ont promis d'améliorer le régime des allocations familiales pour travailleurs indépendants. On ne pourrait prétendre qu'ils n'aient pas tenu parole. A la suite de majorations, soit de la subvention de l'Etat, soit du taux des cotisations, les allocations de naissance ainsi que les allocations familiales ont été augmentées par paliers successifs.

A plusieurs reprises, on a fait entrevoir une réforme du régime des allocations familiales. Cette promesse n'a pas été tenue. A ce sujet, les opinions qui ont cours au sein des diverses organisations sont fort divergentes. C'est ce que l'on a pu constater notamment lors des travaux d'une commission spéciale que le gouvernement de l'époque avait chargée, en 1957, d'étudier la réforme du régime. Le rapport de cette commission est resté sans suite. Or, voici qu'à son tour, le gouvernement actuel vient d'annoncer la constitution d'une commission spéciale, qui doit examiner, dans son ensemble, le problème du statut social des travailleurs indépendants. Sans doute peut-on espérer cette fois de meilleurs résultats.

Il convient de rappeler qu'en vertu de la loi de 1937, le gouvernement peut, d'initiative et sans aucune intervention du Parlement, modifier tout le régime des allocations familiales pour travailleurs indépendants, tant en ce qui concerne les cotisations que les allocations.

C'est dans l'espoir qu'une initiative parlementaire permettra d'accélérer la réforme du régime des allocations familiales que nous déposons la présente proposition de loi.

R. A 6272.

Waarom hervormen ?

Er zijn veel redenen die pleiten voor een grondige hervorming van het stelsel. Hier volgen er enkele :

1^o De wet van 1937 is een kaderwet die geheel de praktische inrichting van het stelsel overgelaten heeft aan de uitvoerende macht. Het is namelijk in het organiek koninklijk besluit van 22 december 1938 dat het stelsel georganiseerd werd.

Het enige artikel dat in de kaderwet van belang was, nl. artikel 3, is nooit toegepast geworden. Het luidt als volgt :

«De onderlinge kassen en secties voor kindertoelagen zullen ten minste even belangrijke of gelijkwaardige kindertoelagen verlenen als die welke arbeiders krachtens de wet van 4 augustus 1930 genieten.

»De toelagen zullen vanaf het eerste kind worden verleend. »

De wet was niets anders dan een principiële verklaring en meer dan eens is de wettelijkheid van de regelingen, in het organiek koninklijk besluit vastgelegd, betwist geworden.

Het ware beter de hoofdlijnen van het stelsel in een wet vast te leggen en alleen de praktische organisatievorm aan de uitvoerende macht over te laten.

2^o Het bijdragestelsel is onrechtvaardig. Het steunt op een «vermoeden van welstand» nl. het kadastraal inkomen, of de functie die men in het maatschappelijk leven vervult bv. werkgever of beoefenaar van een vrij beroep. Wij hebben vroeger reeds aangetoond tot welke ongerijmde en onrechtvaardige toestanden zulks aanleiding kan geven. Hetzelfde kan gezegd worden van een andere uiting van dit vermoeden van welstand nl. het statuut van werkgever. Zodra iemand personeel in dienst heeft moet hij de hoogste bijdrage betalen. Onderstaand voorbeeld zal onmiddellijk het onbillijke van de maatregel duidelijk maken.

Een zelfstandig schilder werkt alleen, bewoont een huis met een kadastraal inkomen waarvoor hij volgens het vastgesteld barema in 1961 een semestriële bijdrage van 300 frank betaalt. Hij wordt ziek en is gedeeltelijk verlamd. Hopende op genezing wil hij zijn onderneming in leven houden en neemt een knecht in dienst. Wat is het gevolg? Het inkomen van het gezin wordt onmiddellijk kleiner want het moet eerst dienen om het loon van de knecht te betalen. Niettemin (de schilder is werkgever geworden) moet de hoogste bijdrage betaald worden nl. 1.300 frank per semester en daarenboven zal de echtgenote ook nog als helpster een bijdrage moeten betalen.

Een duidelijker bewijs van onrechtvaardigheid in het stelsel kan moeilijk gevonden worden.

3^o De zo pas goedgekeurde herziening van het kadastraal inkomen zal een zware terugslag hebben op het bijdragestelsel en de bestaande onrechtvaar-

Pourquoi cette réforme ?

Un grand nombre de raisons militent en faveur d'une réforme profonde de la réglementation. En voici quelques-unes :

1^o La loi de 1937 est une loi de cadre, qui a confié au Pouvoir Exécutif la totalité de la mise en œuvre du régime des allocations. C'est l'arrêté royal organique du 22 décembre 1938 qui a réglé la matière.

L'article 3 de la loi de cadre, le seul qui eût une importance certaine, n'a jamais été appliqué. Il est libellé comme suit :

«Les caisses et sections mutuelles d'allocations familiales octroieront des allocations au moins égales ou équivalentes à celles dont les travailleurs jouissent aux termes de la loi du 4 août 1930.

»Les allocations seront octroyées à partir du premier enfant.»

Ladite loi ne constituait qu'une déclaration de principe et la légalité des règles établies par l'arrêté royal organique a été contestée à diverses reprises.

Il serait préférable de fixer dans une loi les lignes maîtresses du régime et de n'en laisser que l'organisation pratique au Pouvoir Exécutif.

2^o Le système des cotisations est injuste. Il est basé sur une «présomption d'aisance» tirée du revenu cadastral ou de la position sociale de l'intéressé (par ex. la qualité d'employeur ou l'exercice d'une profession déterminée). Nous avons déjà signalé précédemment les situations absurdes et inéquitables qui peuvent résulter d'un tel principe. Il est tout aussi discutable de rattacher la présomption d'aisance à la qualité d'employeur. Du moment que quelqu'un emploie du personnel, il doit payer la cotisation la plus élevée. L'exemple qui suit fera toucher du doigt le caractère injuste de la mesure en cause.

Un peintre, qui s'est installé comme indépendant, travaille seul. Compte tenu du revenu cadastral de la maison qu'il habite et d'après le barème fixé en 1961, il est redevable d'une cotisation semestrielle de 300 francs. Il tombe malade et est atteint de paralysie partielle. Espérant guérir, il veut maintenir son entreprise en activité et prend donc un ouvrier à son service. Quelle en est la conséquence? Les ressources du ménage sont réduites d'autant, car il faut d'abord payer le salaire de l'ouvrier. Néanmoins, le peintre, devenu employeur, doit verser la cotisation la plus élevée, c'est-à-dire 1.300 francs par semestre, et, au surplus, son épouse sera tenue de payer une cotisation supplémentaire en tant qu'aidante.

On peut difficilement imaginer un exemple plus frappant de l'injustice du régime.

3^o La péréquation des revenus cadastraux, qui vient d'être adoptée, pèsera lourdement sur le régime des cotisations et les injustices actuelles

digheden nog verscherpen. Daarom moet de hervorming van het stelsel doorgevoerd worden vóór de herziening van het kadastraal inkomen van toepassing wordt op het stelsel van kinderbijslag.

4^o Er is een gegronde kritiek op het toepassingsgebied van het stelsel o.a. vanwege de beheerders van sommige vennootschappen die als beheerder geen of geen noemenswaardig inkomen verwerven en soms toch een belangrijke bijdrage moeten betalen.

Wanneer wij de verschillende punten van kritiek pogen samen te vatten en een algemene lijn zoeken die een aanduiding kan geven voor een eventuele hervorming, komen wij tot volgend beeld :

Het toepassingsgebied is niet oordeelkundig omschreven : personen die objectief niet bij de groep der zelfstandigen behoren moeten uit het stelsel verdwijnen. Hieromtrent bestaat vrijwel algemeen akkoord.

In de kringen van de zelfstandigen wint de mening veld dat de bijdragenlast niet meer mag verzwaaard worden. De verhoging die toegepast werd met ingang van het 2^e semester 1961 heeft, naar het oordeel van velen, het plafond der mogelijkheden bereikt. Zolang de inkomsten van het stelsel niet kunnen verhoogd worden, zou de verdeling der beschikbare gelden op een andere wijze moeten gebeuren. Zij zouden bij voorkeur aan de kinderrijke gezinnen moeten besteed worden. In de organisaties voor zelfstandigen wint deze gedachte meer en meer veld.

De wijze waarop de bijdragen berekend worden leidt tot grove onrechtvaardigheden. In een hervormd stelsel zou de bijdrage moeten berekend worden in verhouding met het belastbaar bedrijfsinkomen. Waarom zou deze methode niet kunnen aanvaard worden in het stelsel van kinderbijslag nu zij algemeen toegepast wordt in het pensioenstelsel?

De organisaties voor zelfstandigen hebben op dit punt nog geen onderling akkoord bereikt.

Elementen van de voorgestelde hervorming.

Bij het voorbereiden van dit voorstel van wet hebben wij ons laten leiden door de zorg een zo groot mogelijke gelijkenis te bereiken met het stelsel van de pensioenwetgeving voor zelfstandigen. Wij hebben verschillende teksten uit die wet overgenomen. Wat de toekenningsmodaliteiten der voor- delen betreft, hebben wij de bestaande reglementering in het huidig stelsel van kinderbijslag, zoals die vastligt in de toepassingsbesluiten van de wet van 1937, zoveel mogelijk behouden, rekening houdend echter met sommige wensen die door de onderlinge kassen werden uitgedrukt.

1. Toepassingsgebied.

Wij stellen hetzelfde toepassingsgebied voor als dat van de pensioenwet voor zelfstandigen, maar

s'en trouveront encore aggravées. D'où la nécessité de réaliser la réforme du régime des allocations familiales avant qu'il ne subisse les répercussions de la péréquation cadastrale.

4^o Ce n'est pas sans raison que le champ d'application du régime d'allocations familiales est critiqué, notamment par les administrateurs de certaines sociétés, qui ne tirent de leur fonction que des revenus insignifiants, voire nuls, mais doivent parfois verser des cotisations importantes.

Si l'on essaie de résumer les diverses critiques émises à cet égard et de dégager une ligne générale susceptible d'orienter une réforme éventuelle, on arrive aux constatations suivantes :

Le champ d'application du régime n'est pas défini judicieusement; il convient d'en exclure les personnes qui, d'après des critères objectifs, ne rentrent pas dans la catégorie des travailleurs indépendants. Il y a pratiquement unanimité sur ce point.

La conviction que la charge des cotisations ne peut être aggravée une nouvelle fois se répand de plus en plus dans les milieux des travailleurs indépendants. De l'avis de beaucoup, le plafond des possibilités a été atteint par la majoration qui a été appliquée à partir du deuxième semestre de 1961. Aussi longtemps que les ressources qui alimentent le régime ne pourront être accrues, les disponibilités devraient être distribuées autrement. Il conviendrait d'en faire bénéficier par préférence les familles nombreuses. Les organisations de travailleurs indépendants sont de plus en plus gagnées à cette idée.

Le mode de calcul des cotisations est la source de graves injustices. Dans un régime amélioré, les cotisations devraient être calculées proportionnellement au revenu professionnel imposable. Pourquoi cette méthode ne pourrait-elle pas être adoptée en ce qui concerne les allocations familiales, alors que son application est générale en matière de pensions ?

Les organisations de travailleurs indépendants ne sont pas encore parvenues à se mettre d'accord sur ce point.

Eléments de la réforme proposée.

Dans l'élaboration de la présente proposition de loi, nous avons été attentifs à établir une similitude aussi parfaite que possible entre le régime des allocations familiales et celui institué par la loi relative à la pension des travailleurs indépendants. Nous avons repris dans le présent texte plusieurs dispositions de la loi précitée. Quant aux modalités d'octroi des prestations, nous avons conservé dans la mesure du possible la réglementation actuelle des allocations familiales telle qu'elle est fixée par les arrêtés d'exécution de la loi de 1937, en tenant compte, toutefois, de certains desiderata exprimés par les caisses mutuelles.

1. Champ d'application.

Nous proposons de donner à la présente loi un champ d'application identique à celui de la loi

met wijziging van de leeftijdsbeperkingen. De zelfstandigen die een bedrijfsinkomen hebben zouden bijdrageplichtig worden vanaf 18 jaar. De grens van 60 jaar en 65 jaar uit de pensioenwet wordt hier niet weerhouden.

Vanzelfsprekend blijven de leden van de geestelijkheid en de kloostergemeenten, hoewel die niet aan de pensioenwet onderworpen zijn (zij hebben namelijk een aparte pensioenregeling) toch aan de wetgeving op de kinderbijslag onderworpen zoals zulks trouwens ook nu het geval is.

Zullen niet meer bijdrageplichtig zijn : de echtgenoten-helpters, de help(st)ers en beheerders zonder bedrijfsinkomen en de gewezen zelfstandigen. Er blijken op dit ogenblik ongeveer 80.000 bijdrageplichtigen te zijn die de leeftijd van 65 jaar hebben overschreden. Volgens dit voorstel zullen alleen diegenen een bijdrage verschuldigd zijn die een bedrijfsinkomen verwerven.

2. Financiering.

De bijdragen zullen berekend worden op basis van de netto-bedrijfsinkomsten. Steunend op de gegevens die ons bekend zijn inzake de bijdrageplichtigen in de huidige wetgeving op de kinderbijslag en de inkomsten in het pensioenstelsel menen wij dat de globale last die aan de zelfstandigen door dit voorstel wordt opgelegd, ongeveer onveranderd zal blijven. Er wordt wel een herverdeling van de last doorgevoerd die naar onze opvatting beter overeenstemt met de draagkracht van de bijdrageplichtigen. Wij menen dat deze verdeling rechtvaardiger is.

Daarenboven stellen wij een staatssubsidie voor ten bedrage van 200 miljoen bestemd voor de sektor kinderbijslag. De uitbetaling van de geboortetolagen en wezentoelagen zou volledig door de gemeenschap dienen gedragen te worden.

Op dit ogenblik bedraagt de Rijkstoelage 263 miljoen. Daarvan worden ongeveer 235 miljoen besteed voor uitbetaling van de geboorte- en wezentoelagen.

In het kader van de sociale programmatie voorzien wij een jaarlijkse verhoging van de staatsubsidie ten bedrage van 100 miljoen teneinde geleidelijk de uitbetaling van gelijke kinderbijslag in de twee stelsels te bereiken.

3. Uitheringen

Zoals hoger gezegd zullen de geboorte- en wezentoelagen, die krachtens deze wet aan de zelfstandigen moeten uitbetaald worden, volledig gelijk zijn aan die van de loontrekkenden.

Wat de kinderbijslag zelf betreft, willen wij ook hier een herverdeling toepassen van de beschikbare middelen. Er wordt geen kinderbijslag voorzien voor het gezin met slechts één kind ten laste. Men zoeks hierin geen principiële stellingname

relative à la pension des travailleurs indépendants moyennant modification des limites d'âge. Les travailleurs indépendants qui ont des revenus professionnels, seraient assujettis dès l'âge de 18 ans. Les limites de 60 et 65 ans, fixées par la loi relative à la pension, n'ont pas été retenues.

Les membres du clergé et des communautés religieuses, qui bénéficient d'un régime de pension spécial, ne sont pas assujettis à la loi relative à la pension des travailleurs indépendants. Par contre, il est évident qu'ils resteront soumis à la législation sur les allocations familiales.

L'épouse-aidante, l'aidant(e), l'administrateur sans revenus professionnels et l'ancien travailleur indépendant ne seront plus assujettis. A l'heure actuelle, près de 80.000 assujettis ont dépassé l'âge de 65 ans. D'après la présente proposition, seules les personnes jouissant de revenus professionnels tomberaient dorénavant sous l'application de la loi.

2. Mode de financement.

Les taux des cotisations seraient calculés en fonction des revenus professionnels nets. En partant des chiffres connus quant au nombre des personnes redevables des cotisations prévues par la législation actuelle sur les allocations familiales et aux recettes alimentant le régime des pensions, nous croyons pouvoir affirmer que la charge globale que la présente proposition imposerait aux travailleurs indépendants, demeurerait à peu près inchangée. Cependant, elle serait redistribuée d'une manière qui nous semble mieux adaptée aux facultés contributives des assujettis. Nous estimons que la répartition préconisée est plus équitable.

En outre, la proposition prévoit que l'Etat versera au secteur des allocations familiales une subvention de 200 millions. La communauté devrait supporter la charge entière des allocations de naissance et des allocations d'orphelin.

Actuellement, la subvention de l'Etat s'élève à 263 millions, dont 235 millions sont affectés au paiement des allocations de naissance et d'orphelin.

Dans le cadre de la programmation sociale, nous proposons d'augmenter la subvention de l'Etat de 100 millions par an, afin d'arriver graduellement à l'uniformisation des allocations familiales dans les deux régimes.

3. Allocations.

Ainsi qu'il est dit plus haut, les allocations de naissance et les allocations d'orphelin prévues par la présente proposition en faveur des travailleurs indépendants seraient identiques à celles dont bénéficient les salariés.

Quant au régime des allocations familiales proprement dites, nous entendons également en redistribuer les disponibilités. Les enfants uniques seraient exclus du bénéfice des allocations familiales. Ce système n'est nullement inspiré par une

maar wel een praktisch voorstel om de sommen die ter beschikking zijn, op een zo doeltreffende wijze als mogelijk is aan te wenden.

Naarmate de inkomsten van het stelsel verhogen, zou opnieuw aan de uitbetaling voor het enig kind kunnen gedacht worden. Op dit ogenblik hebben wij de voordelen willen uitkeren aan de gezinnen waar de nood het grootst is. Geplaatst voor de keuze : ofwel de bijdragenlast te verhogen ofwel de voordelen voor de gezinnen met grote kinderlast te verminderen, menen wij dat de zelfstandigen, die objectief willen oordelen, ons voorstel zullen begrijpen. Nu dit samenvalt met een tastbare verhoging van de geboortetoelage, schijnt het ons des te redelijker.

Onderstaande tabel geeft een duidelijke vergelijking van de maandelijks bijslag :

| Gezin met | Huidig stelsel | Voorstel | | |
|--------------------------|----------------|----------|---|-------|
| 1 kind ten laste . . . | 170 | 0 | — | 170 |
| 2 kinderen ten laste . . | 370 | 400 | + | 30 |
| 3 kinderen ten laste . . | 735 | 900 | + | 165 |
| 4 kinderen ten laste . . | 1.255 | 1.650 | + | 395 |
| 5 kinderen ten laste . . | 1.925 | 2.650 | + | 725 |
| 6 kinderen ten laste . . | 2.595 | 3.650 | + | 1.055 |

4. Administratieve organisatie.

De vrije onderlinge kassen worden behouden omdat zij in het verleden bewezen hebben een ernstige bijdrage te kunnen leveren voor de vlotte toepassing van de wetgeving. Wel wordt een rationalisatie nagestreefd : de speciale kassen en de onderlinge secties worden niet voorzien.

De uitvoerende macht zou met nut, in overleg met de organisaties voor zelfstandigen en de bestaande kassen, een vermindering van het aantal kassen kunnen nastreven. Daarenboven zou een formule van samenwerking en zelfs samenvoeging van de kassen voor kinderbijslag en de pensioenkassen kunnen onderzocht worden, zoals zulks in artikel 58 wordt voorzien.

* *

Samengevat komt het voorstel tot hervorming hierop neer :

- uitzuivering van het toepassingsgebied;
- rechtvaardiger verdeling, zonder verhoging, van de huidige bijdragenlast;
- billijker verdeling van de beschikbare middelen ten gunste van de gezinnen met grote kinderlast;
- gelijke uitbetaling van geboortetoelage en wezentoeelage met die in het stelsel van de loontrekken maar dan ten laste van de Staat;

attitude doctrinaire, mais par le souci d'aboutir à une solution pratique en donnant aux sommes dont on dispose l'affectation la plus efficace.

A mesure que les ressources du régime s'accroissent, on pourrait envisager de rétablir l'allocation en faveur de l'enfant unique. Mais, pour l'instant, nous avons cru devoir réserver les prestations aux familles qui en ont le plus grand besoin. Nous nous trouvons placés devant l'alternative : aggraver la charge des cotisations ou réduire les avantages accordés aux familles nombreuses, et c'est pourquoi nous aimons à croire que les travailleurs indépendants, soucieux d'objectivité, comprendront notre proposition. Elle nous paraît d'autant plus raisonnable qu'elle comporte une majoration substantielle des allocations de naissance.

Le tableau ci-dessous donne une comparaison frappante des allocations mensuelles.

| Famille ayant | Régime actuel | Régime proposé | | |
|--------------------------|---------------|----------------|---|-------|
| 1 enfant à charge . . . | 170 | 0 | — | 170 |
| 2 enfants à charge . . . | 370 | 400 | + | 30 |
| 3 enfants à charge . . . | 735 | 900 | + | 165 |
| 4 enfants à charge . . . | 1.255 | 1.650 | + | 395 |
| 5 enfants à charge . . . | 1.925 | 2.650 | + | 725 |
| 6 enfants à charge . . . | 2.595 | 3.650 | + | 1.055 |

4. Organisation administrative.

La proposition maintient les caisses mutuelles libres, qui ont prouvé dans le passé qu'elles pouvaient grandement contribuer à faciliter l'application de la législation. Mais nous voulons rationaliser le système en écartant les caisses spéciales et les sections mutuelles.

Le pouvoir exécutif pourrait utilement s'efforcer de réduire le nombre des caisses, d'accord avec les organisations des travailleurs indépendants et les caisses existantes. De plus, en ce qui concerne les caisses d'allocations familiales et les caisses de pensions, on pourrait rechercher une formule de coopération et même de fusion, dans le cadre des dispositions prévues à l'article 58.

* *

En résumé, la réforme proposée porte sur les points suivants :

- délimitation plus précise du champ d'application de la loi;
- répartition plus équitable — sans aggravation — de la charge actuelle des cotisations;
- redistribution des disponibilités de manière à favoriser surtout les familles nombreuses;
- octroi d'allocations de naissance et d'allocations d'orphelin égales à celles du régime des salariés, mais à charge de l'Etat;

— het streven naar een gelijkenis met het pensioenstelsel voor zelfstandigen in de richting van de uitbouw van een sociaal statuut voor zelfstandigen.

In het weekblad van een belangrijke beroepsorganisatie voor ambachtslieden, lazen wij enkele weken geleden volgende beschouwing over het bestaande stelsel van de kinderbijslag :

« Het blijkt evenwel waar dat het stelsel der niet-loontrekkenden de betrokkenen geen voldoening schenkt. Met de recente verhoging van het kadastraal inkomen, op basis waarvan doorgaans de bijdragen op dit gebied berekend worden, zullen zulke problemen gepaard gaan, dat men zich kan afvragen of het niet opportuun zal worden andere en beter aangepaste criteria te bepalen. »

Wij hebben met dit voorstel van wet aan deze zorg willen tegemoet komen. Wij willen hopen dat de regering, het parlement en de zelfstandigen een gunstig onthaal aan het voorstel zullen willen voorbehouden.

G. VANDEPUTTE.

* *

Voorstel van wet betreffende de kinderbijslag voor de zelfstandigen.

EERSTE HOOFDSTUK

Toepassingsgebied.

EERSTE ARTIKEL.

Er wordt een regeling van kinderbijslagen en van geboortetoelagen ten voordele van de zelfstandigen evenals van bijzondere bijslagen ten voordele van de wezen van deze zelfstandigen ingevoerd.

ART. 2.

Deze wet verstaat onder zelfstandige :

1^o ieder persoon die in België, al dan niet bij uitsluiting van enige andere, een beroepsbezigheid uitoefent, uit hoofde waarvan hij niet door een contract van dienstverhuring of een statuut verbonden is, noch beschouwd wordt als een persoon tewerkgesteld krachtens een contract van dienstverhuring door de wetgeving betreffende de kinderbijslag voor de loontrekkende arbeiders;

2^o ieder helper, dit is ieder persoon, die een onder 1^o bedoeld persoon in de uitoefening van diens beroep bijstaat of vervangt, zonder door een contract van dienstverhuring tegenover hem te zijn verbonden.

Is, in ieder geval, onderworpen aan deze wet, de persoon die in België een beroep uitoefent dat

— harmonisation avec le régime des pensions des travailleurs indépendants en vue de doter ceux-ci d'un véritable statut social.

Dans un article publié, il y a quelques semaines, dans l'hebdomadaire d'une importante organisation professionnelle d'artisans, nous avons trouvé les considérations suivantes au sujet du régime actuel des allocations familiales :

« Toutefois, le régime des allocations en faveur des non salariés ne peut vraiment satisfaire les intéressés. La dernière péréquation du revenu cadastral, qui sert généralement de base au calcul de la cotisation, est de nature à soulever des problèmes tels qu'on peut se demander s'il ne serait pas opportun de réadapter les critères existants. »

La présente proposition de loi répond à ces préoccupations. Nous espérons que le Gouvernement, le Parlement et les travailleurs indépendants lui réserveront un accueil favorable.

* *

Proposition de loi relative aux allocations familiales pour travailleurs indépendants.

CHAPITRE PREMIER.

Champ d'application.

ARTICLE PREMIER.

Il est organisé un régime d'allocations familiales et de naissance au profit des travailleurs indépendants et d'allocations spéciales au profit des orphelins de ceux-ci.

ART. 2.

La présente loi entend par travailleur indépendant :

1^o toute personne qui exerce, en Belgique, à l'exclusion ou non de toutes autres activités, une activité professionnelle pour laquelle elle n'est ni engagée dans les liens d'un contrat de louage de services ou d'un statut, ni considérée par la législation relative aux allocations familiales pour travailleurs salariés, comme étant occupée au travail en vertu d'un contrat de louage de services;

2^o toute personne aidante, c'est-à-dire toute personne qui assiste ou supplée une personne visée au 1^o dans l'exercice de sa profession, sans être liée à son égard par un contrat de louage de services.

De toute manière, est soumise à la présente loi, la personne qui exerce en Belgique une profession

inkomsten kan opleveren welke op grond van artikel 25 § 1, 1^o, 2^o, b, en 3^o, van de samengeordende wetten betreffende de inkomstenbelastingen aan de bedrijfsbelasting onderworpen zijn, tenzij de uitoefening van dit beroep tot gevolg heeft dat de betrokkene aan een stelsel van maatschappelijke zekerheid onderworpen is. De helper-echtgenoot evenwel, die noch werkelijk, noch fiktief inkomsten heeft, is aan deze wet niet onderworpen.

Ieder bloed- of aanverwant van een zelfstandige, tot en met de vierde graad, die bij hem inwoont, wordt als helper beschouwd, behalve wanneer de betrokkene bewijst dat hij uit hoofde van zijn activiteit als helper geen werkelijke of fiktieve inkomsten aangegeven heeft.

Personen belast met een mandaat in een openbaar of privaat lichaam hetzij omwille van de ambten die zij uitoefenen in een bestuur van de Staat, van een provincie, van een gemeente of van een openbare instelling, hetzij in hoedanigheid van vertegenwoordiger van een werknemers- of werkgeversorganisatie, hetzij in hoedanigheid van vertegenwoordiger van de Staat, van een provincie of van een gemeente, zijn uit dien hoofde niet onderworpen aan deze wet.

Niemand is evenwel aan deze wet onderworpen vóór het kwartaal waarin hij zijn 18^e verjaardag bereikt.

ART. 3.

Iedere bezigheid wordt als beroepsbezigheid beschouwd indien zij gewoonlijk uitgeoefend wordt. Een bezigheid die zonder winstoogmerk wordt uitgeoefend, wordt in geen enkel geval beschouwd als een beroepsbezigheid.

Als gewoonlijk uitgeoefend wordt beschouwd de bezigheid die meer dan achttien dagen per jaar uitgeoefend wordt.

Onverminderd het tegenbewijs, wordt de bezigheid geacht meer dan achttien dagen per jaar te worden uitgeoefend, zodra de handeling herhaald wordt.

Elk mandaat waarmede iemand gedurende meer dan achttien dagen per jaar bekleed is in een vereniging naar recht of in feite, wordt als gewoonlijk uitgeoefende bezigheid beschouwd.

ART. 4.

De leden van de geestelijkheid en kloostergemeenten worden voor de toepassing van deze wet als zelfstandigen beschouwd, voor zover zij een inkomen verwerven, tenzij zij in deze hoedanigheid aan de wetgeving betreffende de kinderbijslag voor de loontrekkende arbeiders onderworpen zijn.

De Koning zal nader de omstandigheden beschrijven die de onderwerping aan de wet bepalen.

De geestelijkheid omvat buiten de eigenlijke leden van de geestelijkheid : de bestuurders en aalmoezeniers van een kloostergemeente, de gevangenis-aalmoezeniers, de geestelijken aan onderwijsinrichtingen verbonden en alle andere geestelijken die een bezoldigd beroep uitoefenen.

susceptible de produire des revenus passibles de la taxe professionnelle en vertu de l'article 25, § 1^{er}, 1^o, 2^o, b, et 3^o, des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus, à moins que l'exercice de cette profession n'implique l'assujettissement de son titulaire à un régime de sécurité sociale. Toutefois, le conjoint aidant qui ne bénéficie d'aucun revenu, ni réel ni fictif, n'est pas assujetti à la présente loi.

Tout parent ou allié d'un travailleur indépendant jusqu'au quatrième degré inclusivement, qui habite avec lui, est considéré comme aidant, sauf si l'intéressé établit qu'il n'a pas déclaré de revenus réels ou fictifs du chef de son activité en qualité d'aidant.

Les personnes chargées d'un mandat dans un organisme public ou privé, soit en raison des fonctions qu'elles exercent auprès d'une administration de l'Etat, d'une province, d'une commune ou d'un établissement public, soit en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs ou d'employeurs, soit en qualité de représentant de l'Etat, d'une province ou d'une commune, ne sont pas de ce chef soumises à la présente loi.

Toutefois, personne n'est assujetti à la présente loi avant le trimestre au cours duquel se situe son 18^e anniversaire.

ART. 3.

Toute activité est considérée comme professionnelle si elle revêt un caractère habituel. Une activité exercée à titre bénévole n'est, en aucun cas, considérée comme professionnelle.

Est considérée comme habituelle l'activité qui s'exerce pendant plus de dix-huit jours par an.

Sans préjudice de la preuve contraire, l'activité est considérée comme étant exercée pendant plus de dix-huit jours par an, dès l'instant où il y a répétition d'un acte.

Tout mandat dans une association de droit ou de fait exercé pendant plus de dix-huit jours par an, est considéré comme une activité habituelle.

ART. 4.

Pour l'application de la présente loi, les membres du clergé et des communautés religieuses sont considérés comme travailleurs indépendants, pour autant qu'ils bénéficient d'un revenu, sauf s'ils sont assujettis de ce chef à la législation relative aux allocations familiales pour travailleurs salariés.

Le Roi déterminera les conditions de l'assujettissement à la loi.

Le clergé comprend, outre les membres du clergé proprement dit, les directeurs et aumôniers de communauté religieuse, les aumôniers de prison, les ecclésiastiques attachés à une institution d'enseignement et tous autres ecclésiastiques qui exercent une profession rémunérée.

ART. 5.

Worden in artikel 4 niet beoogd, de kloosterlingen die uit hoofde van hospitalisatie- of huisvestingsbedrijvigheid :

a) zich hoofdzakelijk bezig houden met de hospitalisatie of de huisvesting van behoeftigen;

b) hoofdzakelijk de door de commissies van openbare onderstand aan hun gemeenschap toevertrouwde wezen opvoeden.

HOOFDSTUK II

Verplichtingen van de Zelfstandigen.

EERSTE AFDELING

Aansluiting

ART. 6.

Onverminderd de beschikkingen van de artikelen 9 en 10 dient de aan deze wet onderworpen zelfstandige zich aan te sluiten :

1^o bij de Rijksdienst voor kinderbijslag voor zelfstandigen, of

2^o bij een erkende onderlinge kas voor kinderbijslag.

De Koning bepaalt de voorwaarden van toekenning en van intrekking van de erkenning van de onderlinge kassen voor kinderbijslag.

ART. 7.

De zelfstandige dient zijn keuze te doen binnen een termijn van drie maanden, te beginnen met de dag waarop de bezigheid, die tot de onderwerping aanleiding geeft, een aanvang neemt.

ART. 8.

De zelfstandigen die aangesloten zijn bij een onderlinge kas waarvan de erkenning werd ingetrokken, beschikken over een termijn van drie maanden te beginnen met de laatste dag van het kwartaal tijdens hetwelk de intrekking van de erkenning in het Staatsblad gepubliceerd werd, om zich aan te sluiten bij de Rijksdienst voor kinderbijslag voor zelfstandigen of bij een andere onderlinge kas.

ART. 9.

De personen aan deze wet onderworpen in de hoedanigheid van helper maken rechtens deel uit van het organisme waarbij de zelfstandige aangesloten is, die zij in de uitoefening van diens beroep bijstaan of vervangen.

ART. 5.

L'article 4 ne s'applique pas aux religieux et aux religieuses qui, dans le cadre d'une activité hospitalière ou d'hébergement, se consacrent principalement :

a) à l'hospitalisation ou à l'hébergement des indigents;

b) à l'éducation des orphelins confiés à leur communauté par les commissions d'assistance publique.

CHAPITRE II.

Des obligations du travailleur indépendant.

SECTION PREMIERE.

De l'affiliation.

ART. 6.

Sans préjudice des dispositions des articles 9 et 10, le travailleur indépendant soumis à la présente loi est tenu de s'affilier :

1^o à l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs indépendants, ou

2^o à une caisse mutuelle agréée d'allocations familiales.

Le Roi fixe les conditions d'octroi et de retrait de l'agrément des caisses mutuelles d'allocations familiales.

ART. 7.

Le travailleur indépendant doit faire son choix dans un délai de trois mois, prenant cours le jour où débute l'activité donnant lieu à assujettissement.

ART. 8.

Les travailleurs indépendants affiliés à une caisse mutuelle à laquelle l'agrément a été retirée, disposent d'un délai de trois mois prenant cours le dernier jour du trimestre pendant lequel le retrait de l'agrément a été publié au *Moniteur belge*, pour s'affilier à l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs indépendants ou à une autre caisse mutuelle.

ART. 9.

Les personnes assujetties à la présente loi en qualité d'aidant font partie, de plein droit, de l'organisme auquel est affilié le travailleur indépendant qu'elles assistent ou suppléent dans l'exercice de sa profession.

De hoofdonderworpene is gehouden de helper te laten inschrijven binnen de termijn voorzien in de artikelen 7 en 8, bij het organisme waarbij hij aangesloten is.

ART. 10.

De leden van een kloostergemeente worden aangesloten door de zorgen van de overste.

ART. 11.

De Rijksdienst voor Kinderbijslag voor zelfstandigen stuurt een aanmaning aan de zelfstandigen die binnen de termijn voorzien in de artikelen 7 en 8 zich niet bij een organisatie aangesloten hebben.

De zelfstandige die binnen dertig dagen van het aanzoek zijn keuze nog niet gedaan heeft, wordt ambtshalve aangesloten bij de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor zelfstandigen.

ART. 12.

De aansluiting wordt in elk geval van kracht de eerste dag van het kwartaal tijdens hetwelk de bezigheid die tot de onderwerping aanleiding gaf een aanvang nam voor de zelfstandigen bedoeld in artikel 7 en de eerste dag van het kwartaal volgend op dit waarin zij ophielden aangesloten te zijn bij de ontbonden onderlinge kas voor de zelfstandigen waarvan sprake in artikel 8.

ART. 13.

Onverminderd de beschikkingen van de artikelen 9 en 10 kunnen de zelfstandigen, die ten minste gedurende drie jaar bij de Rijksdienst voor kinderbijslag voor zelfstandigen of bij een onderlinge kas aangesloten bleven, de eerste van ieder jaar zich bij een ander organisme aansluiten, mits zij drie maanden vooraf opzegging hebben gedaan.

2^e AFDELING.*Bijdragen.*

ART. 14.

Bij het begin van elk burgerlijk kwartaal is een bijdrage eisbaar van elke onderworpene.

De inningsmodaliteiten worden door de Koning bepaald rekening houdend met de noodwendigheden van de administratieve organisatie.

ART. 15.

De zelfstandige die een helper te werk stelt is hoofdelijk met de helper gehouden tot de betaling van de bijdrage.

Zo ook is de kloostergemeente die de rechtspersoonlijkheid geniet hoofdelijk met de onderworpen leden van de gemeenschap gehouden tot de betaling

L'assujetti principal est tenu d'affilier l'aidant dans les délais prévus aux articles 7 et 8 à l'organisme dont il fait lui-même partie.

ART. 10.

Les membres d'une communauté religieuse sont affiliés par les soins du supérieur ou de la supérieure.

ART. 11.

L'Office national d'allocations familiales pour travailleurs indépendants envoie une sommation aux travailleurs indépendants qui ne se sont pas affiliés à un organisme dans les délais prévus aux articles 7 et 8.

Le travailleur indépendant qui n'aura pas fait son choix dans les trente jours à dater de cette sommation, sera affilié d'office à l'organisme mentionné à l'alinéa premier du présent article.

ART. 12.

Dans tous les cas, l'affiliation prend cours, en ce qui concerne les travailleurs indépendants visés à l'article 7, le premier jour du trimestre pendant lequel a débuté l'activité donnant lieu à assujettissement, et en ce qui concerne les travailleurs indépendants visés à l'article 8, le premier jour du trimestre qui suit celui pendant lequel ils ont cessé d'être affiliés à la caisse mutuelle dissoute.

ART. 13.

Sans préjudice des dispositions des articles 9 et 10, les travailleurs indépendants qui sont restés affiliés pendant trois ans au moins à l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs indépendants ou à une caisse mutuelle, peuvent, le 1^{er} janvier de chaque année, s'affilier à un autre organisme, moyennant préavis de trois mois.

SECTION 2.

Des cotisations.

ART. 14.

Tout assujetti est redevable d'une cotisation, exigible au début de chaque trimestre civil.

Le Roi détermine les modalités de perception des cotisations en tenant compte des nécessités de l'organisation administrative.

ART. 15.

Le travailleur indépendant qui occupe un aidant, est tenu solidairement avec l'aidant au paiement de la cotisation.

De même, la communauté religieuse qui jouit de la personnalité civile est tenue solidairement avec ses membres assujettis, au paiement des

van de bijdrage; indien de kloostergemeente de rechtspersoonlijkheid niet geniet, is de overste hoofdelijk met de onderworpen leden gehouden tot de betaling van de bijdrage.

ART. 16.

De driemaandelijke bijdrage is ondeelbaar. Zij is verschuldigd voor de vier kwartalen van het kalenderjaar tijdens hetwelk een bezigheid, die tot onderwerping aan deze wet aanleiding geeft, zich voordoet.

Er is echter generlei bijdrage verschuldigd:

1^o voor het kwartaal tijdens hetwelk de zelfstandige 18 jaar wordt;

2^o voor het kwartaal tijdens hetwelk de bezigheid in hoedanigheid van zelfstandige een aanvang nam noch, ingeval de bezigheid normaal het volgende jaar niet hervat wordt, na het kwartaal tijdens hetwelk een einde gesteld werd aan de bezigheid, die tot onderwerping aan deze wet aanleiding gaf;

3^o voor het kwartaal tijdens hetwelk zich het overlijden van de onderworpene voordoet.

ART. 17.

Uitgezonderd voor de personen die als zelfstandigen beschouwd worden krachtens artikel 4 van deze wet, wordt het bedrag van de bijdrage bepaald in functie van de aan de bedrijfsbelasting belastbare bedrijfsinkomsten, welke de onderworpene in de hoedanigheid van zelfstandige genoten heeft voor het voorlaatste belastingsjaar dat het jaar voorafgaat waarvoor de bijdrage verschuldigd is.

Het bedrag van de driemaandelijke bijdrage beloopt:

— 150 frank voor de belastbare inkomsten van minder dan 15.000 frank;

— 180 frank voor de belastbare inkomsten van 15.000 frank tot minder dan 20.000 frank;

— 225 frank voor de belastbare inkomsten van 20.000 frank tot minder dan 25.000 frank;

— 1 % voor de belastbare inkomsten van 25.000 frank af; de maximumbijdrage bedraagt echter 1.500 frank.

De Koning kan bij een in de Raad van Ministers overlegd besluit, de bijdragen en tarieven wijzigen, zonder dat de aldus gewijzigde bedragen en tarieven lager kunnen zijn dan degene die in dit artikel voorzien worden.

De Administratie van de directe belastingen is gehouden aan de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Zelfstandigen, ten laatste op 31 december, de inlichtingen te verstrekken, nodig tot het bepalen van het bedrag der voor het volgend jaar verschuldigde bijdrage.

cotisations; si la communauté ne jouit pas de la personnalité civile, le paiement de la cotisation incombe solidairement au supérieur ou à la supérieure et aux membres assujettis.

ART. 16.

La cotisation trimestrielle est indivisible. Elle est due pour les quatre trimestres de l'année civile au cours de laquelle se situe une activité donnant lieu à assujettissement à la présente loi.

Toutefois, aucune cotisation n'est due:

1^o avant le trimestre au cours duquel se situe le 18^e anniversaire du travailleur indépendant;

2^o avant le trimestre au cours duquel a débuté l'activité en qualité de travailleur indépendant ni, dans le cas où l'activité ne doit pas reprendre normalement l'année suivante, après le trimestre au cours duquel il a été mis fin à l'activité donnant lieu à assujettissement à la présente loi;

3^o pour le trimestre au cours duquel se produit le décès de l'assujetti.

ART. 17.

Sauf pour les personnes qui, en vertu de l'article 4 de la présente loi, sont considérées comme travailleurs indépendants, le montant de la cotisation est établi en fonction des revenus professionnels imposables à la taxe professionnelle, dont l'assujetti a bénéficié, en qualité de travailleur indépendant, pour le pénultième exercice fiscal qui précède l'année pour laquelle la cotisation est due.

Le montant de la cotisation trimestrielle s'élève à:

— 150 francs pour les revenus imposables de moins de 15.000 francs;

— 180 francs pour les revenus imposables de 15.000 à moins de 20.000 francs;

— 225 francs pour les revenus imposables de 20.000 francs à moins de 25.000 francs;

— 1 % des revenus imposables à partir de 25.000 francs; toutefois, la cotisation est au maximum de 1.500 francs.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, modifier les montants et taux des cotisations, sans que les montants et taux ainsi modifiés puissent être inférieurs à ceux qui sont fixés par le présent article.

L'Administration des Contributions directes est tenue de fournir à l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs indépendants, le 31 décembre au plus tard, les renseignements nécessaires à la détermination du montant des cotisations dues pour l'année suivante.

ART. 18.

Zolang ingevolge de aanvang of het hernemen van een bedrijvigheid de bijdrage overeenkomstig de eerste alinea van artikel 17 niet kan berekend worden, wordt het bedrag van de bijdrage vastgesteld in functie van de in de bedrijfsbelasting belastbare bedrijfsinkomsten voor het eerste dienstjaar dat een volledig jaar van bedrijvigheid omvat.

In afwachting dat dit dienstjaar definitief zal belast zijn, dient de onderworpenen als voorschot de bijdrage te betalen voorzien voor de belastbare inkomsten van 20.000 frank tot minder dan 25.000 frank.

ART. 19.

De Koning bepaalt, bij een in de Raad van Ministers overlegd besluit, het bedrag van de bijdragen verschuldigd door de personen die krachtens artikel 4 van deze wet als zelfstandige arbeiders beschouwd worden.

ART. 20.

De personen die een bijkomende beroepsbezigheid als zelfstandige uitoefenen, waarvan de belastbare inkomsten voor het voorlaatste belastingsjaar dat aan het lopende jaar voorafgaat 6.000 frank niet overschrijden, zijn tot generlei betaling van bijdrage gehouden.

De bezigheid van zelfstandige wordt als bijkomend beschouwd indien ze, overeenkomstig de voorwaarden door de Koning bepaald, gelijktijdig wordt uitgeoefend met een andere bedrijvigheid, die voor het referentiedienstjaar hogere inkomsten oplevert dan die voortkomende van de bezigheid van zelfstandige.

De beschikking van de eerste alinea kan uitgebreid worden tot de gevallen van aanvang en herneming van bezigheid volgens door de Koning te bepalen regels.

ART. 21.

De onderworpenen zijn niet gehouden tot het betalen van enigerlei bijdrage voor ieder kwartaal, tijdens hetwelk zij voor de volledige duur van het kwartaal :

- a) onbekwaam zijn wegens ziekte of ongeval hun beroep uit te oefenen;
- b) onder de wapens opgeroepen of wederopgeroepen worden.

Deze beschikking is niet toepasselijk op de onderworpenen voor wie een bezigheid voor hun rekening voortgezet wordt door al dan niet bezoldigde tussenpersonen, door de echtgenoot, door de ouders of door aanverwanten.

ART. 22.

De bijdragen waarvan sprake in de artikelen 17 tot 19 worden verhoogd met een door de Koning te bepalen bedrag, met het oog op het spijzen van

ART. 18.

Aussi longtemps que, par suite de début ou de reprise d'activité, la cotisation ne peut être calculée conformément à l'alinéa premier de l'article 17, le montant de la cotisation est établi en fonction des revenus professionnels imposables à la taxe professionnelle pour le premier exercice fiscal comprenant une année complète d'activité.

En attendant que cet exercice soit définitivement taxé, l'assujetti est tenu de payer, à titre d'avance, la cotisation prévue pour les revenus imposables de 20.000 francs à moins de 25.000 francs.

ART. 19

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le montant des cotisations dues par les personnes considérées comme travailleurs indépendants en vertu de l'article 4 de la présente loi.

ART. 20

Les personnes qui exercent une activité professionnelle complémentaire de travailleur indépendant, dont les revenus imposables pour le pénultième exercice fiscal précédant l'année en cours ne dépassent pas 6.000 francs, ne sont redevables d'aucune cotisation.

L'activité de travailleur indépendant est considérée comme complémentaire si elle est exercée, dans les conditions déterminées par le Roi, simultanément à une autre activité, qui produit pour l'exercice de référence un revenu supérieur au revenu provenant de l'activité de travailleur indépendant.

Les dispositions de l'alinéa premier du présent article peuvent être étendues, suivant des modalités à fixer par le Roi, aux cas de début ou de reprise d'activité.

ART. 21.

Les assujettis ne sont redevables d'aucune cotisation pour les trimestres pendant toute la durée desquels :

- a) ils sont incapables d'exercer leur profession pour cause de maladie ou d'accident;
- b) ils sont appelés ou rappelés sous les drapeaux.

Cette disposition ne s'applique pas aux assujettis pour le compte desquels une activité est poursuivie par des préposés rémunérés ou non, par leur conjoint ou par leurs parents ou alliés.

ART. 22.

Les cotisations visées aux articles 17 à 19 sont majorées d'un montant à fixer par le Roi, en vue d'alimenter un fonds de prévision que l'Office

een voorzorgsfonds, dat door de Rijksdienst voor kinderbijslag voor zelfstandigen en door elke onderlinge kas moet opgericht worden.

Deze toeslag is niet meer door de onderworpenen verschuldigd van zodra het voorzorgsfonds van het organisme waarbij zij aangesloten zijn, het door de Koning bepaalde bedrag bereikt.

De bestemming van het voorzorgsfonds wordt bepaald door de Koning.

Het wordt inzonderheid voorzien om de door in gebreke gebleven aangeslotenen veroorzaakte verliezen te dekken. De onderlinge kassen mogen het eveneens aanwenden als voorschot van de door hun aangeslotenen verschuldigde bijdragen.

ART. 23.

Bij niet betaling van de bijdrage op de vervalldag wordt deze bijdrage verhoogd met 5 %. Indien het uitblijven van de betaling een jaar overschrijdt, wordt bij de aldus voorziene verhoging een nieuwe verhoging gevoegd van 5 % per bijkomend jaar vertraging; elke breuk van een jaar telt voor een jaar.

Het organisme waarbij de zelfstandige aangesloten is kan, met de toestemming van de Minister tot wiens bevoegdheid de kinderbijslag voor zelfstandige arbeiders behoort, termijnen van drie tot twaalf maanden verlenen voor de betaling van de bijdragen.

Indien de aangeslotene in staat van behoefte verkeert, kan hij vrijgesteld worden van volledige of gedeeltelijke bijdrage door een comité waarvan de samenstelling, de organisatie en de werking door de Koning zullen bepaald worden.

Ingeval de aangeslotene vermindering van bijdrage bekwam, is de verhoging slechts verschuldigd op het bedrag van de verminderde bijdrage. Ingeval een uitstelling van betaling verleend wordt, is de verhoging eveneens slechts verschuldigd bij ontstentenis van betaling bij het verstrijken van het uitstel.

ART. 24.

In geval van meer dan dertig dagen vertraging bij de betaling der verschuldigde bijdragen, kan de invordering van deze bijdragen onder dwang geschieden, ten laste van de onderworpenen.

Het dwangbevel wordt uitgevaardigd door de voorzitter van het organisme waarbij de zelfstandige arbeider aangesloten is, of door een te dien einde door de voorzitter van het betrokken organisme afgevaardigde beheerder.

Na door een vertegenwoordiger van de Minister, tot wiens bevoegdheid de kinderbijslag behoort, te zijn goedgekeurd, zal het dwangbevel door de vrederechter van het kanton waar het zal moeten uitgevoerd worden, gevisceerd en uitvoerbaar verklaard worden.

national d'allocations familiales pour travailleurs indépendants et chacune des caisses mutuelles sont tenus de se constituer.

Cette majoration n'est plus due par les assujettis, dès que l'avoir du fonds de prévision constitué par l'organisme auquel ils sont affiliés a atteint le montant fixé par le Roi.

La destination du fonds de prévision est déterminée par le Roi.

Ce fonds doit servir notamment à couvrir les pertes occasionnées par des affiliés défailants. Les caisses mutuelles peuvent aussi prélever sur le fonds, à titre d'avance, la somme correspondant aux cotisations dues par leurs affiliés.

ART. 23.

En cas de non-paiement à l'échéance, la cotisation est majorée de 5 %. Si le défaut de paiement se prolonge pendant plus d'un an, la majoration prévue ci-dessus est augmentée d'une nouvelle majoration de 5 % par année de retard supplémentaire; toute fraction d'année compte pour une année entière.

L'organisme auquel l'assujetti est affilié peut, moyennant l'autorisation du Ministre qui a les allocations familiales pour travailleurs indépendants dans ses attributions, accorder des délais de trois mois à douze mois pour le paiement des cotisations.

Lorsque l'affilié se trouve en état de besoin, il peut être déclaré exempt de la cotisation, en tout ou en partie, par un comité dont la composition, l'organisation et le fonctionnement seront déterminés par le Roi.

Lorsque l'affilié a obtenu la réduction de la cotisation, la majoration n'est appliquée qu'au montant ainsi réduit. Lorsqu'un délai de paiement a été accordé, la majoration n'est due qu'à défaut de paiement à l'échéance du délai.

ART. 24.

En cas de retard de plus de trente jours dans le versement des cotisations dues, le recouvrement de celles-ci peut avoir lieu aux frais de l'assujetti par voie de contrainte.

La contrainte est décernée par le président de l'organisme auquel l'assujetti est affilié ou par un administrateur spécialement délégué à cette fin par le président de l'organisme intéressé.

Après avoir été approuvée par un représentant du Ministre qui a les allocations familiales dans ses attributions, la contrainte est visée et déclarée exécutoire par le juge de paix du canton où elle devra être exécutée.

Het beroep van de onderworpenen wordt uitgeoefend in de vorm van verzet binnen de termijn en volgens de regels voorzien voor de verzetten tegen vonnissen door de vrederechters uitgesproken bij verstek. Dit beroep schorst de uitvoering van het dwangbevel niet.

HOOFDSTUK III.

Uitkeringen.

1^e AFDELING.

De kinderbijslag.

ART. 25.

De personen aangesloten bij de Rijksdienst voor kinderbijslag voor zelfstandigen of bij een onderlinge kas voor kinderbijslag hebben recht, op aanvraag, op kinderbijslag voor hun eigen en aangenomen kinderen, voor de eigen en aangenomen kinderen van hun echtgenoot, evenals voor de kinderen die aan hen en aan hun echtgenoot gemeen zijn.

Kinderbijslag kan toegekend worden uit hoofde van andere kinderen waarvoor de onderworpen zelfstandige arbeider de uitsluitende of hoofdzakelijke last op zich neemt. De toekenningsvoorwaarden evenals de kinderen waarvoor de zelfstandige beschouwd wordt de last op zich te nemen zullen door de Koning bepaald worden.

ART. 26.

Hebben eveneens, op aanvraag, recht op kinderbijslag voor de kinderen bedoeld in het voorgaand artikel, wanneer zij aan deze wet of aan de door deze wet opgeheven beschikkingen onderworpen geweest zijn in zover zij aan de door de Koning bepaalde voorwaarden voldoen :

1^o de personen met een arbeidsongeschiktheid van tenminste 66 %;

2^o de personen die een ouderdomspensioen of een rente genieten in toepassing van de wet betreffende het rust- en overlevingspensioen voor zelfstandigen.

De zelfstandigen die aan de wet niet onderworpen zijn ingevolge de laatste alinea van artikel 2 hebben, mits aanvraag, recht op kinderbijslag voor de kinderen zoals beschreven in voorgaand artikel.

Hetzelfde geldt voor de personen die onder de wapens geroepen of wederopgeroepen zijn, op voorwaarde dat zij aan deze wet of aan de bepalingen die door deze wet opgeheven worden, onderworpen waren onmiddellijk voor de oproeping of wederoperoeping, ofwel wanneer zij aan de wet niet onderworpen waren ingevolge de laatste alinea van artikel 2.

Le recours des assujettis s'exerce par voie d'opposition, dans les délais et suivant les règles prévus pour les oppositions aux jugements par défaut rendus par les juges de paix. Ce recours ne suspend pas l'exécution de la contrainte.

CHAPITRE III.

Des prestations.

SECTION PREMIERE

Des allocations familiales.

ART. 25.

Les personnes affiliées à l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs indépendants ou à une caisse mutuelle d'allocations familiales ont droit, à leur demande, à des allocations familiales pour leurs enfants propres et leurs enfants adoptifs, pour les enfants propres et les enfants adoptifs de leur conjoint et pour les enfants qui sont communs à elles-mêmes et à leur conjoint.

Le travailleur indépendant assujetti à la présente loi peut aussi prétendre à des allocations familiales pour d'autres enfants dont il aurait assumé la charge exclusive ou principale. Le Roi détermine les modalités d'octroi de ces allocations et les enfants réputés à charge du travailleur indépendant.

ART. 26.

Peuvent également, à leur demande, prétendre à des allocations familiales pour les enfants visés à l'article précédent, lorsqu'elles remplissent les conditions fixées par le Roi, les personnes qui ont été assujetties à la présente loi ou aux dispositions qu'elle abroge et qui :

1^o sont atteintes d'une incapacité de travail de 66 % au moins, ou

2^o bénéficient d'une pension ou d'une rente de vieillesse en vertu de la loi relative à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants.

Les travailleurs indépendants qui ne sont pas assujettis à la présente loi en vertu du dernier alinéa de l'article 2 ont droit, à leur demande, aux allocations familiales pour les enfants visés à l'article précédent.

Il en est de mêmes des personnes appelées ou rappelées sous les drapeaux lorsque, avant cet appel ou ce rappel, elles étaient assujetties à la présente loi ou aux dispositions qu'elle abroge, ou lorsqu'elles n'étaient pas assujetties à la loi en vertu du dernier alinéa de l'article 2.

ART. 27.

De kinderbijslag wordt toegekend tot wanneer het kind de leeftijd bereikt heeft waarop de leerplicht eindigt.

In geen enkel geval houdt hij op verschuldigd te zijn vóór de 14-jarige leeftijd van het kind.

Hij kan toegekend worden binnen door de Koning te bepalen voorwaarden voor de kinderen die de leeftijd overschreden hebben waarop de leerplicht eindigt en die generlei winstgevende arbeid uitoefenen :

1^o wanneer deze kinderen leergangen volgen van het secundair, technisch, normaal, kunst- of hoger onderwijs;

2^o wanneer deze kinderen verbonden zijn door een door de Regering erkend en gecontroleerd leercontract;

3^o wanneer, ten laste zijnde, deze kinderen de moeder in het onderhoud van het gezin bijstaan of vervangen;

4^o wanneer zij, om reden van hun lichamelijke of geestelijke toestand, onbekwaam zijn om het even welke bezigheid uit te oefenen en in zover zij ten laste zijn van de persoon die op de kinderbijslag recht heeft.

ART. 28.

Onder welk stelsel zij ook moge gehuwd zijn kan de vrouw, zonder de medewerking van haar man en buiten hem, de kinderbijslag ontvangen waarop zowel de beroepsbezigheid van haar man als haar eigen beroepsbezigheid recht geeft en over deze kinderbijslag beschikken voor de behoeften van het gezin.

De man kan zich evenwel verzetten tegen de betaling van kinderbijslag aan zijn vrouw.

De persoon die de rechthebbende kinderen opvoedt kan eveneens, volgens de voor de man voorziene modaliteiten, zich verzetten tegen de betaling van de kinderbijslag aan iemand anders en van de vrederechter de toelating bekomen de kinderbijslag te ontvangen.

ART. 29.

Indien het verzet van de echtgenoot met de machtiging van de vrederechter gebeurde, houdt de betaling van kinderbijslag aan de vrouw op geldig te zijn vanaf de betekening van het exploit aan het betrokken organisme, zolang de vrederechter de opheffing niet uitgesproken heeft.

Indien het verzet zonder machtiging van de vrederechter gebeurde, heeft het generlei uitwerking zolang het niet door de vrederechter geldig gemaakt werd en het vonnis van geldigverklaring niet aan het organisme, dat met de betaling van de kinderbijslag gelast is, betekend werd.

ART. 27.

Les allocations familiales sont octroyées jusqu'à ce que l'enfant ait atteint l'âge auquel prend fin l'obligation scolaire.

En aucun cas, elles ne cessent d'être dues avant que l'enfant soit âgé de 14 ans.

Elles peuvent être octroyées, dans les limites fixées par le Roi, pour les enfants qui ont dépassé l'âge auquel prend fin l'obligation scolaire et qui n'exercent aucune activité lucrative :

1^o lorsqu'ils suivent des cours d'enseignement moyen, technique, normal, artistique ou supérieur;

2^o lorsqu'ils sont liés par un contrat d'apprentissage reconnu et contrôlé par le Gouvernement;

3^o lorsque, étant à charge, ces enfants assistent ou remplacent la mère dans les travaux du ménage;

4^o lorsqu'ils sont incapables d'exercer une activité quelconque en raison de leur état physique ou mental, pour autant qu'ils soient à charge de la personne qui a droit aux allocations familiales.

ART. 28.

Sous quelque régime qu'elle soit mariée, la femme peut, sans le concours et à l'exclusion de son mari, toucher les allocations familiales auxquelles donnent lieu l'activité professionnelle de son mari ainsi que la sienne et en disposer pour les besoins du ménage.

Toutefois, le mari a le droit de faire opposition au paiement des allocations familiales à sa femme.

Toute personne qui élève les enfants bénéficiaires peut également, dans les conditions prévues pour le mari, faire opposition au paiement des allocations familiales à une tierce personne et être autorisée par le juge de paix à toucher ces allocations.

ART. 29.

Lorsque l'opposition faite par le mari a été autorisée par le juge de paix, les allocations familiales ne peuvent plus être payées valablement à la femme, à partir de la signification de l'exploit à l'organisme intéressé et aussi longtemps que le juge de paix n'a pas prononcé la mainlevée.

Lorsque l'opposition a été faite sans l'autorisation du juge de paix, elle n'a aucun effet tant que le juge de paix ne l'a pas validée et que le jugement de validation n'a pas été signifié à l'organisme chargé du paiement des allocations familiales.

De machtiging wordt verleend op verzoek, zelfs mondeling, van de man en dient in het exploit van verzet vermeld.

Zodra de vrouw het recht op ontvangst van de kinderbijslag verliest, wordt dit recht geldig door de man uitgeoefend.

ART. 30.

De vrederechter die er toe bevoegd is het verzet toe te laten en een beslissing te nemen inzake de aanvragen hetzij tot opheffing, hetzij tot geldigverklaring, is deze van de woonplaats van de man. Ingeval de vrouw door de man verlaten werd, is de bevoegde vrederechter evenwel deze van de woonplaats van de vrouw.

De rechter doet uitspraak in het voordeel van de belangen van de gerechtigde kinderen. In plaats van eenvoudig het verzet te machtigen of te bekrachtigen, kan hij zulks, in voorkomend geval, beperken tot een bepaald bedrag of voor een beperkte duur.

Elke echtgenoot kan zich, indien de omstandigheden wijzigingen ondergaan, tot de vrederechter wenden ten einde de intrekking of de wijziging van de getroffen beslissing te vragen.

ART. 31.

Wanneer onderscheiden personen volgens de bepalingen van deze wet op kinderbijslag aanspraak mogen maken, ten behoeve van dezelfde kinderen, kunnen zij onverminderd de toepassing van de artikelen 28 tot 30, in de volgende orde hun recht laten gelden :

- a) de moeder van de kinderen ;
- b) bij ontstentenis van de moeder, de vader ;
- c) bij ontstentenis van de vader, de stiefmoeder ;
- d) bij ontstentenis van de stiefmoeder, de stiefvader ;
- e) bij ontstentenis van de stiefvader, de persoon die door de Koning beschouwd wordt de last van de kinderen op zich te nemen.

Onder stiefvader dient verstaan de man van de moeder die de wettige of natuurlijke vader van de kinderen niet is en onder stiefmoeder, de echtgenote van de vader die de wettelijke of natuurlijke moeder van de kinderen niet is.

De rechthebbende die krachtens dit artikel kinderbijslag mag ontvangen kan, met de toestemming van de Raad van Beheer van de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Zelfstandigen, zijn rang aan een der volgende rechthebbenden afstaan.

ART. 32.

De kinderbijslag wordt driemaandelijks na vervallen termijn betaald door het organisme waarbij de zelfstandige aangesloten is en dat, in voorkomend geval, kan overgaan tot de verrekening tussen

L'autorisation est accordée sur requête, même verbale, du mari et doit être mentionnée dans l'exploit d'opposition.

A partir du moment où la femme a perdu le droit de toucher les allocations familiales, ce droit appartient au mari.

ART. 30.

Le juge de paix compétent pour autoriser l'opposition et pour statuer sur les demandes soit de mainlevée, soit de validation, est celui du domicile du mari. Toutefois, en cas d'abandon de la femme par le mari, le juge de paix compétent est celui du domicile de la femme.

Le juge décide suivant ce que l'intérêt des enfants bénéficiaires exige. Le cas échéant, au lieu d'autoriser ou de valider purement et simplement l'opposition, il peut ne l'admettre que pour une quotité ou une durée limitée.

Chacun des époux peut toujours, si les circonstances viennent à changer, s'adresser au juge de paix pour lui demander le retrait ou la modification de la décision intervenue.

ART. 31.

Lorsque, en vertu des dispositions de la présente loi, plusieurs personnes peuvent prétendre à des allocations familiales en faveur des mêmes enfants, les intéressés sont, sans préjudice de l'application des articles 28 à 30, appelés à exercer leur droit dans l'ordre suivant :

- a) la mère des enfants ;
- b) à défaut de la mère, le père ;
- c) à défaut du père, la belle-mère ;
- d) à défaut de belle-mère, le beau-père ;
- e) à défaut de beau-père, la personne qui est considérée par le Roi comme assumant la charge des enfants.

Par « beau-père », il faut entendre le mari de la mère, qui n'est pas le père légitime ou naturel des enfants et par « belle-mère », l'épouse du père, qui n'est pas la mère légitime ou naturelle des enfants.

L'ayant droit appelé à recevoir des allocations par application du présent article, peut céder son rang à l'un des ayants droit suivants, moyennant l'autorisation du Conseil d'administration de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs indépendants.

ART. 32.

L'organisme auquel le travailleur indépendant est affilié liquide les allocations familiales trimestriellement et à terme échu. Cet organisme peut, le cas échéant, opérer la compensation entre le

zijn schuldvordering vertegenwoordigd door de bijdragen en de kinderbijslag die het verschuldigd is.

De kinderbijslag verschuldigd aan de personen bedoeld in artikel 26 wordt uitbetaald door het organisme waarbij zij het laatst aangesloten waren. Wanneer zij bij geen enkel organisme aangesloten waren wordt de kinderbijslag betaald door de Rijksdienst voor kinderbijslag voor zelfstandigen.

De kinderbijslag is ten hoogste verschuldigd voor de twaalf kwartalen die onmiddellijk het kwartaal voorafgaan tijdens hetwelk de aanvraag toegekomen is bij het organisme waarbij de zelfstandige aangesloten is.

De Minister, tot wiens bevoegdheid de kinderbijslag voor zelfstandigen behoort, kan, onder de voorwaarden die hij bepaalt, afwijkingen van de in de eerste alinea van dit artikel bedoelde verrekening toestaan. In dit geval kan de aangeslotene een vordering om bijslag niet inroepen om zich als ontslagen te beschouwen, tot een zodanig bedrag als nodig is, voor de betaling van zijn bijdragen.

ART. 33.

Alhoewel de kinderbijslag driemaandelijks betaald wordt, is hij evenwel maandelijks verschuldigd vanaf het begin van het kwartaal tijdens hetwelk de zelfstandige voor het eerst aan deze wet onderworpen was tot het einde van het kwartaal tijdens hetwelk hij opgehouden heeft onderworpen te zijn.

Er is geen kinderbijslag verschuldigd wanneer slechts één kind de voorwaarden vervult, zoals die in onderhavige afdeling voorzien zijn. Wanneer meerdere kinderen tegelijkertijd de gestelde voorwaarden vervullen, bedraagt de maandelijks kinderbijslag :

- voor het 2^e kind, 400 frank;
- voor het derde kind, 500 frank;
- voor het vierde kind, 750 frank;
- voor het vijfde en voor elk der volgende kinderen, 1.000 frank.

ART. 34.

Behalve wanneer het om een kind gaat waarvoor een kinderbijslag voor een gedeelte van een maand in een ander stelsel werd uitbetaald, is de maandelijks bijslag onverdeelbaar.

Indien het kind geboren is of gerechtigd is geworden in de loop van een maand, is de maandelijks bijslag enkel verschuldigd te rekenen van de maand van de gebeurtenis, indien deze zich voordeed binnen de eerste vijftien dagen van de maand; en te rekenen van de volgende maand indien zij voorviel na de vijftiende dag van de maand.

Indien het kind overlijdt of ophoudt gerechtigd te zijn, is de maandelijks bijslag voor dit kind verschuldigd ten laatste tot het einde van de maand

montant des cotisations qui lui sont dues et celui des allocations dont il est débiteur.

Les allocations familiales dues aux personnes visées à l'article 26 leur sont payées par l'organisme auquel elles étaient affiliées en dernier lieu. A défaut d'affiliation, les allocations sont payées par l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs indépendants.

Les allocations familiales ne sont dues, au maximum, que pour les douze trimestres qui précèdent celui au cours duquel la demande est parvenue à l'organisme auquel le travailleur indépendant est affilié.

Dans les conditions qu'il détermine, le Ministre qui a les allocations familiales pour travailleurs indépendants dans ses attributions, peut autoriser des dérogations à la compensation prévue à l'alinéa premier du présent article. Dans ce cas, l'affilié ne peut invoquer le fait qu'il est créancier d'allocations, pour se considérer comme libéré jusqu'à concurrence du montant des cotisations dont il est redevable.

ART. 33.

Bien que payées trimestriellement, les allocations familiales sont dues par mois dès le début du trimestre au cours duquel le travailleur indépendant a commencé à être assujéti à la présente loi, jusqu'à la fin du trimestre au cours duquel il a cessé de l'être.

Aucune allocation familiale n'est due lorsqu'un seul enfant remplit les conditions prévues par la présente section. Lorsque plusieurs enfants remplissent simultanément les conditions fixées, l'allocation mensuelle s'élève :

- pour le deuxième enfant, à 400 francs;
- pour le troisième enfant, à 500 francs;
- pour le quatrième enfant, à 750 francs;
- pour le cinquième enfant, et pour chacun des enfants suivants, à 1.000 francs.

ART. 34.

L'allocation mensuelle est indivisible, sauf s'il s'agit d'enfants qui ont bénéficié d'allocations familiales pour une fraction de mois, en vertu d'un autre régime.

Si l'enfant naît ou devient bénéficiaire dans les quinze premiers jours du mois, l'allocation afférente à ce mois est due en entier; si, au contraire, il naît ou devient bénéficiaire après le 15 du mois, l'allocation n'est due qu'à partir du mois suivant.

Si l'enfant décède ou cesse d'être bénéficiaire après le 15 du mois, l'allocation afférente à ce mois est due en entier; si, au contraire, il décède ou

waarin de gebeurtenis zich voordoet, zo deze zich voordoet na de 15^e van de maand of ten laatste tot het einde van de voorafgaande maand zo de gebeurtenis zich voordoet binnen de eerste vijftien dagen van de maand.

2^e AFDELING.

Geboortetoelagen.

ART. 35.

De personen waarvan sprake in artikel 25 en 26 hebben recht op een geboortetoelage ter gelegenheid van de geboorte van elk kind dat in aanmerking komt om recht te geven op kinderbijslagen bij toepassing van artikel 25.

De geboortetoelage is zelfs verschuldigd wanneer de persoon in kwestie geen recht heeft op kinderbijslag omdat slechts één kind de voorwaarden vervult, zoals die in de eerste afdeling beschreven zijn.

De geboortetoelage is ook verschuldigd bij de geboorte van een weeskind dat recht heeft op wezentoelage krachtens de bepalingen van de 3^e afdeling van dit hoofdstuk.

De artikelen 28 tot 31, 2^e alinea, zijn toepasselijk op de geboortetoelagen.

ART. 36.

De geboortetoelage bedraagt :

7.250 frank voor de eerste geboorte;

5.000 frank voor de tweede geboorte;

2.625 frank voor ieder der volgende geboorten.

De geboortetoelage wordt uitbetaald, zodra de betrokken instelling de rechten van de aanvrager heeft vastgesteld.

3^e AFDELING.

Wezenbijslagen.

ART. 37.

Een bijzondere wezenbijslag wordt aan de vaderloze wezen toegekend indien de volgende voorwaarden vervuld zijn :

1^o De vader moet in België een bezigheid uitoefend hebben die de onderwerping aan de onderhavige wet tengevolge heeft, gedurende minstens de helft van zijn beroepsloopbaan; indien deze loopbaan minstens 20 jaar telt mag deze eerste voorwaarde worden vervangen door de uitoefening van een bezigheid die de onderwerping aan onderhavige wet tengevolge heeft gedurende de 2/3 van de laatste 15 jaren van de loopbaan die het overlijden van de vader onmiddellijk voorafgaan.

2^o De overlevende moeder mag niet hertrouwd zijn noch een nieuw huishouden gevormd hebben.

cesse d'être bénéficiaire dans les quinze premiers jours du mois, l'allocation n'est due que jusqu'à la fin du mois précédent.

SECTION 2.

Des allocations de naissance.

ART. 35.

Les personnes visées aux articles 25 et 26 peuvent prétendre à une allocation de naissance, à l'occasion de la naissance de tout enfant donnant droit à des allocations familiales en vertu de l'article 25.

L'allocation de naissance est due même si la personne intéressée n'a pas droit aux allocations familiales parce que un enfant seulement remplit les conditions prévues à la Section 1^{re}.

L'allocation de naissance est également due pour un orphelin qui a droit à une allocation d'orphelin en vertu des dispositions de la section 3 du présent chapitre.

Les articles 28 à 31, alinéa 2, sont applicables aux allocations de naissance.

ART. 36.

L'allocation de naissance s'élève :

pour le premier enfant, à 7.250 francs;

pour le deuxième enfant, à 5.000 francs;

pour chacun des enfants suivants, à 2.625 francs.

Les allocations de naissance sont payées dès que l'organisme intéressé a établi les droits du requérant.

SECTION 3.

Des allocations d'orphelin.

ART. 37.

Une allocation spéciale d'orphelin est accordée aux orphelins de père si les conditions suivantes sont réunies :

1^o Pendant la moitié au moins de sa carrière professionnelle, le père doit avoir exercé en Belgique une activité ayant pour effet de l'assujettir à la présente loi; toutefois, lorsque sa carrière est de vingt ans au moins, il suffit qu'il ait exercé pareille activité pendant les deux tiers des quinze dernières années de cette carrière qui ont précédé immédiatement son décès;

2^o La mère survivante ne peut être remariée ni établie à nouveau en ménage.

Wordt als een huishouden beschouwd, elke samenwoning van personen van verschillend geslacht behalve wanneer deze personen bloed- of aanverwanten zijn tot de derde graad inclus.

Het genot van de wezenbijslag mag terug worden gevorderd indien het huwelijk of de samenwoning niet meer bestaat.

De Koning bepaalt de perioden van werkonderbreking die met activiteitsperioden worden gelijkgesteld. Hij kan de beroepsloopbaan zoals voorzien in 1^o van dit artikel beperken voor de belangwekkende gevallen die hij bepaalt.

Indien de vader van het kind van vreemde nationaliteit was, mag enkel de bezigheid uitgeoefend als zelfstandige arbeider, sinds 1 januari 1938, in aanmerking worden genomen.

De wezen die met toepassing van dit artikel een bijzondere bijslag genieten komen niet in aanmerking voor de berekening van de kinderbijslagen waarop een persoon aanspraak kan maken ter uitvoering van de 1^{ste} afdeling van dit hoofdstuk.

ART. 38.

De vaderloze wezen die geen aanspraak kunnen maken op de bijzondere bijslagen overeenkomstig het voorgaand artikel, hebben recht op de volgende maandelijksse bijslagen :

- voor het eerste kind : 200 frank ;
- voor het tweede kind : 200 frank ;
- voor het derde kind : 500 frank ;
- voor het vierde kind : 750 frank ;

voor het vijfde kind en voor elk der volgende kinderen : 1.000 frank.

Indien niet is voldaan aan de voorwaarde gesteld in artikel 37, 1^o, is echter vereist dat de vader, op het ogenblik van zijn overlijden, aanspraak op kinderbijslag kon maken krachtens onderhavige wet. Dit artikel is niet van toepassing voor de wezen die recht hebben op bijslag krachtens de bepalingen van de 1^{ste} afdeling van dit hoofdstuk.

ART. 39.

De wezenbijslagen voorzien bij deze afdeling worden maandelijks toegekend door de Rijksdienst voor kinderbijslag voor zelfstandigen of door de onderlinge kas volgens de modaliteiten door de Koning bepaald.

Deze wezenbijslagen worden uitgekeerd aan de moeder van het kind of aan de persoon die het opvoedt zo het een wees van vader en moeder betreft.

Bij betaling aan de moeder van het kind, kan de persoon die het opvoedt, met de toelating van de vrederechter, verzet aantekenen tegen de betaling aan de moeder.

Zodra aan de moeder het recht wordt ontzegd om de wezenbijslagen te ontvangen, komt dit recht geldig toe aan de persoon die het kind opvoedt.

Est considéré comme ménage toute cohabitation entre personnes de sexe différent, sauf lorsque ces personnes sont parentes ou alliées jusqu'au troisième degré inclusivement.

Le bénéfice des allocations d'orphelin peut être invoqué à nouveau en cas de dissolution du mariage ou lorsque la cohabitation a cessé.

Le Roi détermine les périodes d'interruption de travail qui sont assimilées aux périodes d'activité. Il peut, dans les cas dignes d'intérêt qu'il précise, réduire la durée de la carrière professionnelle exigée au 1^o du présent article.

Lorsque le père de l'enfant était de nationalité étrangère, seule peut être prise en considération l'activité qu'il a exercée, en qualité de travailleur indépendant, depuis le 1^{er} janvier 1938.

Les orphelins qui bénéficient d'une allocation spéciale en vertu du présent article, n'entrent pas en ligne de compte pour le calcul des allocations familiales auxquelles une personne peut prétendre par application de la Section 1^{ère} du présent Chapitre.

ART. 38.

Les orphelins de père qui ne peuvent prétendre aux allocations spéciales en vertu de l'article 37, ont droit à une allocation mensuelle qui est fixée :

- pour le premier enfant, à 200 francs ;
- pour le deuxième enfant, à 200 francs ;
- pour le troisième enfant, à 500 francs ;
- pour le quatrième enfant, à 750 francs ;
- pour le cinquième enfant et pour chacun des enfants suivants, à 1.000 francs.

Toutefois, lorsque la condition énoncée à l'article 37, 1^o, n'est pas remplie, cette allocation n'est due qu'au cas où le père aurait pu prétendre à des allocations familiales en vertu de la présente loi au moment de son décès. Le présent article n'est pas applicable aux orphelins qui peuvent bénéficier d'allocations en vertu de la Section 1^{ère} du présent Chapitre.

ART. 39.

Les allocations d'orphelin prévues par la présente Section sont liquidées mensuellement par l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs indépendants ou par la caisse mutuelle, suivant les modalités déterminées par le Roi.

Ces allocations sont payées à la mère de l'enfant ou à la personne qui l'élève, s'il s'agit d'un orphelin de père et de mère.

La personne qui élève l'enfant peut faire opposition au paiement à la mère, moyennant l'autorisation du juge de paix.

Dès que le droit de toucher les allocations d'orphelin a été retiré à la mère, ce droit est exercé valablement par la personne qui élève l'enfant.

ART. 40.

De bijzondere bijslag voorzien bij artikel 37 bedraagt maandelijks :

voor het eerste kind : 955 frank;

voor het tweede kind : 955 frank;

voor het derde kind : 970 frank;

voor het vierde kind en voor elk der volgende kinderen : 1.000 frank.

Wanneer de kinderen wezen zijn van vader en moeder of zo het vaderloze wezen betreft waarvan de moeder aan de haard blijft en geen bezoldigde beroepsbezigheid uitoefent, belooft de bijzondere bijslag per maand :

voor het eerste kind : 1.207 frank;

voor het tweede kind : 1.207 frank;

voor het derde kind en voor elk der volgende kinderen : 1.223 frank.

ART. 41.

De artikelen 27, 32, 3^e alinea, en 34 zijn toepasselijk op de wezenbijslagen voorzien in deze afdeling.

4^e AFDELING.*Bepalingen van toepassing op de verschillende uitkeringen*

ART. 42.

Behoudens bijzondere gevallen door de Koning bepaald, worden er geen bijslagen toegekend voor kinderen die in hoofdzaak buiten het Rijk worden grootgebracht.

ART. 43.

Zonder afbreuk te doen aan de artikelen 28, 29, 30 en 39, zijn de ter uitvoering van deze wet verschuldigde bijslagen niet vatbaar voor afstand, noch voor beslag.

ART. 44.

Elk kind waarvoor kinderbijslagen kunnen bekomen worden, eender onder welke bepaling ook, hetzij met toepassing van een andere wet, hetzij met toepassing van reglementaire bepalingen vreemd aan de uitvoering van deze wet, kan niet in aanmerking komen voor de voordelen van deze laatste.

Wanneer het recht om aanspraak te maken op kinderbijslagen, andere dan die in deze wet voorzien, betwist wordt, moet de betrokken instelling er de rechtvaardiging van geven. Zij kan zich desnoods als aanvrager stellen in de plaats van de persoon aan wie dit recht toebehoort, tegenover de bevoegde overheid of jurisdictie.

Indien de kinderbijslagen, verschuldigd zoals hiervoor is uiteengezet, kleiner zijn dan die welke volgens deze wet zijn voorzien, kan de persoon die bevoegd is om zulks te doen, aanspraak maken op het verschil.

ART. 40.

L'allocation spéciale prévue à l'article 37 s'élève mensuellement :

pour le premier enfant, à 955 francs;

pour le deuxième enfant, à 955 francs;

pour le troisième enfant, à 970 francs;

pour le quatrième enfant et pour chacun des enfants suivants, à 1.000 francs.

Lorsque les enfants sont orphelins de père et de mère ou lorsqu'il s'agit d'orphelins de père dont la mère reste au foyer et n'exerce aucune activité professionnelle lucrative, le montant de l'allocation spéciale s'élève mensuellement :

pour le premier enfant, à 1.207 francs;

pour le deuxième enfant, à 1.207 francs;

pour le troisième enfant et pour chacun des enfants suivants, à 1.223 francs.

ART. 41.

Les articles 27, 32, alinéa 3, et 34 sont applicables aux allocations prévues par la présente Section.

SECTION 4.

Dispositions communes aux diverses prestations.

ART. 42.

Sauf dans des cas particuliers prévus par le Roi, aucune allocation n'est accordée pour les enfants élevés principalement hors du Royaume.

ART. 43.

Sans préjudice des articles 28, 29, 30 et 39, les allocations dues en exécution de la présente loi sont incessibles et insaisissables.

ART. 44.

Est exclu du bénéfice de la présente loi tout enfant pour lequel des allocations familiales peuvent être obtenues sous une dénomination quelconque, soit en vertu d'une autre loi, soit en vertu de dispositions réglementaires étrangères à l'exécution de la présente loi.

Lorsque le droit à des allocations familiales autres que celles prévues par la présente loi est contesté, l'organisme en cause est tenu d'en fournir la justification. A cette fin, il peut, au besoin, se porter demandeur au nom de la personne à laquelle ce droit appartient, devant l'autorité ou la juridiction compétente.

Si les allocations familiales dues conformément à ce qui a été dit plus haut, sont inférieures à celles dont l'octroi est prévu par la présente loi, la personne qui est en droit d'invoquer celle-ci peut prétendre à la différence.

Dit artikel is toepasselijk in het geval waarin de kinderbijslagen in een vreemd land kunnen bekomen worden.

Nochtans is dit artikel niet van toepassing in de door de Koning bepaalde gevallen.

Anderzijds regelt de Koning ook de cumulatie van de door deze wet voorziene bijslagen met de pensioenverhogingen die wegens kinderlast aan oorlogsinvaliden verschuldigd zijn. Hij bepaalt met name de hoegrootheid der bijslagen die aan de belanghebbende invaliden mag worden uitbetaald.

ART. 45.

De bedragen der bijslagen voorzien bij de artikelen 33, 36, 38 en 40 van deze wet, kunnen bij koninklijk besluit genomen na beraadslaging in de Ministerraad, worden gewijzigd, zonder echter kleiner te mogen zijn dan die in de genoemde artikelen bepaald.

Die bedragen zullen o.a. worden verhoogd bij stijging van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen van het Rijk, die eveneens een verhoging der bedragen der kinderbijslagen voor loontrekkenden teweegbrengt.

HOOFDSTUK IV.

Financiering.

ART. 46.

De uitgaven die voortvloeien uit de toepassing van deze wet, worden gedekt :

1^o door de bijdragen ten laste van de zelfstandigen en bepaald in de artikelen 17 tot 19;

2^o door een jaarlijkse Rijkstoelage van 200 miljoen frank;

3^o door een buitengewone Rijkstoelage gelijk aan het bedrag nodig om de geboortetoeelagen en wezentoeelagen te betalen.

De jaarlijkse Rijkstoelage vermeld onder 2^o zal met ingang van 1964 jaarlijks met 100 miljoen worden verhoogd totdat het zal mogelijk zijn, minstens vanaf het tweede kind, voor de kinderen van zelfstandigen gelijke kinderbijslag uit te betalen als voor de kinderen van loontrekkenden.

De gewone Rijkstoelage wordt elk kwartaal bij vierden aan de Rijksdienst voor kinderbijslag voor zelfstandigen uitgekeerd. Zij schommelt in verhouding tot het indexcijfer der kleinhandelsprijzen van het Rijk overeenkomstig de wet van 12 april 1960 tot eenmaking van de verschillende stelsels van koppeling aan het indexcijfer der kleinhandelsprijzen.

De buitengewone Rijkstoelage wordt insgelijks elk kwartaal aan de Rijksdienst uitbetaald naar rato van een vierde van het globaal bedrag der

Le présent article est applicable aux cas où des allocations familiales peuvent être obtenues dans un pays étranger.

Toutefois, le présent article n'est pas applicable dans les cas déterminés par le Roi.

En outre, le Roi règle le cumul des allocations prévues par la présente loi avec les majorations de pension dues aux invalides de guerre du chef de leurs enfants. Il fixe notamment le taux des allocations qui peuvent être payées aux invalides intéressés.

ART. 45.

Les taux des allocations prévues par les articles 33, 36, 38 et 40 de la présente loi, peuvent être modifiés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, sans qu'ils puissent être inférieurs à ceux qui sont fixés par lesdits articles.

Les taux pourront notamment être augmentés en cas de hausse de l'indice des prix de détail du Royaume, entraînant une majoration des taux des allocations familiales pour travailleurs salariés.

CHAPITRE IV.

Du financement.

ART. 46.

Les dépenses résultant de l'application de la présente loi sont couvertes :

1^o par les cotisations à charge des travailleurs indépendants, prévues aux articles 17 à 19;

2^o par une subvention annuelle de l'Etat de 200 millions de francs;

3^o par une subvention spéciale de l'Etat égale au montant nécessaire au paiement des allocations de naissance et des allocations d'orphelin.

A partir de 1964, la subvention de l'Etat visée au 2^o sera augmentée annuellement de 100 millions jusqu'au moment où il sera possible de payer en faveur des enfants des travailleurs indépendants, au moins à partir du deuxième enfant, des allocations familiales égales à celles qui reviennent aux enfants des salariés.

La subvention ordinaire de l'Etat est versée trimestriellement par quarts à l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs indépendants. Elle varie en fonction de l'indice des prix de détail du Royaume, conformément à la loi du 12 avril 1960 unifiant les divers régimes de liaison à l'indice des prix de détail.

La subvention spéciale de l'Etat est également versée trimestriellement à l'Office, à raison d'un quart du montant global des allocations de naissance

geboortetoelagen en wezentoeelagen van het vorig jaar, in afwachting dat de rekening van de Rijksdienst voor het betrokken jaar definitief is afgesloten.

ART. 47.

Wanneer het globaal bedrag der bijdragen verschuldigd aan een onderlinge kas hoger is dan de sommen vereist tot het betalen der kinderbijslagen bedoeld onder Hoofdstuk III-1^e afdeling en om haar administratieve kosten te dekken, moet die kas het overschot driemaandelijks binnen de termijn en volgens de modaliteiten door de Koning bepaald, aan de Rijksdienst voor kinderbijslagen voor zelfstandigen overmaken.

Wanneer het globaal bedrag der bijdragen verschuldigd aan een onderlinge kas kleiner is dan de som die haar nodig is om de kosten te bestrijden waarvan sprake in voorgaande alinea, moet het verschil betaald worden door de Rijksdienst voor kinderbijslagen voor zelfstandigen, volgens modaliteiten door de Koning bepaald.

Bovendien stort de Rijksdienst ook driemaandelijks aan de onderlinge kassen het bedrag nodig tot de betaling der geboortetoelagen en wezentoeelagen zoals voorzien onder Hoofdstuk III — 2^e en 3^e afdeling.

De onderlinge kas die binnen de voorziene termijn haar overschot niet gestort heeft aan de Rijksdienst, is gehouden een nalatigheidsinterest te betalen van 6 % 's jaars. Zo de omstandigheden zulks rechtvaardigen, mag de Rijksdienst uitstel verlenen aan de onderlinge kassen voor de betaling van het overschot, zonder evenwel aan de nalatigheidsinterest te verzaken.

HOOFDSTUK V.

Administratieve inrichting.

ART. 48.

De onderlinge kassen voorzien bij artikel 6 hebben volgende opdrachten :

a) bij hun aangeslotenen de bijdragen voorzien bij de artikelen 17 tot 19, en de verhogingen voorzien bij artikel 22 opvorderen;

b) de bijslagen voorzien in de drie secties van Hoofdstuk III betalen;

c) aan de Rijksdienst voor kinderbijslagen voor zelfstandigen alle inlichtingen en bescheiden verstrekken die aan deze dienst moeten toelaten de opdrachten te vervullen die hem door deze wet worden opgedragen.

De onderlinge kassen zijn, voor de uitvoering van deze wet, onderworpen aan het toezicht van de Minister die de kinderbijslagen voor zelfstandige arbeiders in zijn bevoegdheid heeft. Een of meer regeringscommissarissen, gelast verslag uit te brengen bij de Minister, worden te dien einde door de Koning benoemd.

et des allocations d'orphelin de l'année précédente, en attendant que les comptes de l'Office, afférents à l'année en cours, soient définitivement arrêtés.

ART. 47.

Lorsque le montant global des cotisations dues à une caisse mutuelle est supérieur à la somme qui est nécessaire à cette caisse pour payer les allocations familiales prévues au Chapitre III, Section première, et pour faire face à ses frais d'administration, l'excédent est versé trimestriellement par la caisse à l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs indépendants dans le délai et suivant les modalités fixés par le Roi.

Lorsque le montant global des cotisations dues à une caisse mutuelle est inférieur à la somme qui est nécessaire à cette caisse pour faire face aux dépenses dont il est question à l'alinéa précédent, la différence est payée par l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs indépendants, suivant les modalités déterminées par le Roi.

En outre, l'Office verse trimestriellement aux caisses mutuelles le montant dont elles ont besoin pour payer les allocations de naissance et les allocations d'orphelin prévues aux Sections 2 et 3 du Chapitre III.

La caisse mutuelle qui n'a pas versé son excédent à l'Office dans le délai prescrit, est tenue de payer un intérêt de retard annuel de 6 %. Lorsque les circonstances le justifient, l'Office peut accorder aux caisses mutuelles un délai pour le paiement de l'excédent, mais sans renoncer aux intérêts de retard.

CHAPITRE V.

De l'organisation administrative.

ART. 48.

Les caisses mutuelles visées à l'article 6 ont pour mission :

a) de percevoir de leurs affiliés les cotisations prévues aux articles 17 à 19 et les majorations prévues à l'article 22;

b) de payer les allocations prévues par les trois sections du Chapitre III;

c) de communiquer à l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs indépendants tous renseignements et documents permettant à celui-ci d'exécuter les missions qui lui sont dévolues par la présente loi.

Pour l'exécution de la présente loi, les caisses mutuelles sont soumises au contrôle du Ministre qui a les allocations familiales pour travailleurs indépendants dans ses attributions. A cette fin, le Roi nomme un ou plusieurs commissaires du Gouvernement, qui sont chargés de faire rapport au Ministre.

De administratiekosten worden beperkt tot een percent van de bijdragen voorzien in de artikelen 17 tot 19 en door de Koning bepaald.

ART. 49.

§ 1. Er wordt een openbare instelling met rechts-persoonlijkheid opgericht, genaamd « Rijksdienst voor kinderbijslag voor zelfstandigen ».

Deze Rijksdienst wordt beheerd door een Raad van beheer, die bestaat uit een voorzitter en twintig leden waarvan :

— 10 gekozen worden op een lijst van twee kandidaten voorgedragen door de organisaties die de zelfstandigen vertegenwoordigen ;

— 2 de hoedanigheid bezitten van beheerder of van directeur van een onderlinge Kas.

— 8 gekozen worden op een lijst van twee kandidaten, voorgedragen door de familiale organisaties die zelfstandigen vertegenwoordigen.

De voorzitter en de leden van de Raad van beheer worden door de Koning benoemd voor een termijn van zes jaar. Hun mandaat is hernieuwbaar. Bij overlijden, ontslag of ontzetting van een lid, voltooit het nieuw lid het mandaat van degene die hij vervangt. De Koning benoemt verder in de Raad van beheer twee ondervoorzitters.

De Raad van beheer beschikt over alle nodige bevoegdheden voor de uitvoering van de opdracht die aan de Rijksdienst is toevertrouwd. Hij benoemt, schorst of ontzet de leden van het personeel.

Hij kan sommige bevoegdheden overdragen op de Beheerder-Generaal en, in geval van afwezigheid op de Adjunkt-Beheerder-Generaal.

De Koning regelt de inrichting en de werkwijze van de Rijksdienst.

§ 2. Het dagelijks bestuur van de Rijksdienst is toevertrouwd aan een Beheerder-Generaal, bijgestaan door een Adjunkt-Beheerder-Generaal, beiden benoemd door de Koning, die hun wedde en statuut vaststelt.

De Beheerder-Generaal en, in geval van afwezigheid, de Adjunkt-Beheerder-Generaal vertegenwoordigen de Rijksdienst in de gerechtelijke en buitengerechtelijke akten.

§ 3. De Rijksdienst voor kinderbijslag voor zelfstandigen heeft tot opdracht :

a) alle kwesties te onderzoeken en hetzij ambts-halve, hetzij op het verzoek van de Minister, tot wiens bevoegdheid de kinderbijslag voor zelfstandigen behoort, zijn advies uit te brengen in alle kwesties, die het stelsel van kinderbijslag voor zelfstandigen aanbelangen ;

b) alle opdrachten uit te voeren, die hem terzake door de bevoegde Minister zouden toevertrouwd worden ;

Les frais d'administration sont limités à un pourcentage, à fixer par le Roi, des cotisations visées aux articles 17 à 19.

ART. 49.

§ 1^{er}. Il est créé un établissement public doté de la personnalité civile et dénommé « Office national d'allocations familiales pour travailleurs indépendants ».

Cet Office est administré par un Conseil d'administration qui comprend un président et vingt membres, dont :

— 10 sont choisis sur des listes doubles de candidats, présentées par les organisations représentatives des travailleurs indépendants ;

— 2 ont la qualité d'administrateur ou de directeur d'une caisse mutuelle ;

— 8 sont choisis sur des listes doubles de candidats, présentées par les organisations familiales représentatives des travailleurs indépendants.

Le président et les membres du Conseil d'administration sont nommés par le Roi pour un terme de six ans. Leur mandat est renouvelable. En cas de décès, de démission ou de révocation d'un membre, le nouveau membre achève le mandat de celui qu'il remplace. Le Roi nomme, en outre, deux vice-présidents, choisis parmi les membres du Conseil d'administration.

Le Conseil d'administration détient tous les pouvoirs nécessaires en vue de l'exécution de la mission qui est confiée à l'Office. Il nomme, suspend et révoque les membres du personnel.

Il peut déléguer certains pouvoirs à l'administrateur général et, en cas d'absence, à l'administrateur général adjoint.

L'organisation et le fonctionnement de l'Office sont réglés par le Roi.

§ 2. La gestion journalière de l'Office est confiée à un administrateur général, assisté d'un administrateur général adjoint, tous deux nommés par le Roi, qui fixe leur traitement et leur statut.

L'administrateur général et, en cas d'absence, l'administrateur général adjoint, représentent l'Office dans les actes judiciaires et extra-judiciaires.

§ 3. L'Office national d'allocations familiales pour travailleurs indépendants a pour mission :

a) d'examiner toutes questions intéressant le régime des allocations familiales pour travailleurs indépendants et d'émettre un avis sur pareilles questions, soit d'office, soit à la requête du Ministre qui a les allocations familiales pour travailleurs indépendants dans ses attributions ;

b) d'exécuter toutes missions qui lui seraient confiées en la matière par le Ministre compétent ;

c) het financieel evenwicht te verzekeren van het door deze wet ingestelde stelsel, door een onderlinge hulp tussen hem en de onderlinge kassen;

d) van zijn aangeslotenen de bij deze wet voorziene bijdragen te innen;

e) de gewone kinderbijslag, de geboortetoelage en wezentoeelage uit te keren, aan zijn aangeslotenen er aan sommige personen waarvan sprake in artikel 26;

f) de onderworpenen op te sporen die zich niet binnen de gestelde termijn laten aansluiten hebben hetzij bij hem, hetzij bij een onderlinge Kas.

ART. 50.

De aanvragen, strekkende tot het bekomen van een kinderbijslag of van een geboortetoelage moeten ingediend worden bij het organisme waarbij de zelfstandige, uit wiens hoofde kinderbijslag of geboortetoelage verschuldigd is, aangesloten is of was. Indien het een persoon betreft bedoeld in artikel 26 en die niet verplicht was aan te sluiten bij een organisme van kinderbijslag, moet de aanvraag steeds ingediend worden bij de Rijksdienst voor kinderbijslag voor zelfstandigen.

De aanvragen, strekkende tot het bekomen van wezenbijslag moeten ingediend worden bij het organisme bij hetwelk de overleden vader aangesloten was.

HOOFDSTUK VI.

Geschillen.

ART. 51.

Behoren tot de bevoegdheid van de vrederechter, wat ook het bedrag van de eis zij :

— de geschillen tussen de onderlinge kassen en hun aangeslotenen;

— de geschillen tussen de Rijksdienst voor kinderbijslag voor zelfstandigen en zijn aangeslotenen of zijn rechtverkrijgenden.

De vonnissen die ter zake geveld worden, zijn uitvoerbaar bij voorraad, niettegenstaande hoger beroep of verzet.

De vrederechter beslist in laatste aanleg tot een bedrag van 5.000 frank.

Zowel in hoger beroep als in eerste aanleg wordt de territoriale bevoegdheid bepaald door de woonplaats van de aangeslotene of van de rechtverkrijgende of, indien deze in België geen woonplaats heeft, door zijn verblijfplaats.

Indien de onderworpenen in België geen woonplaats of verblijfplaats meer heeft, wordt de territoriale bevoegdheid bepaald door de laatste woonplaats of, in voorkomend geval, door de laatste verblijfplaats van de onderworpenen in België.

c) d'assurer l'équilibre financier du régime institué par la présente loi grâce à une aide réciproque entre lui-même et les caisses mutuelles;

d) de percevoir les cotisations dont ses affiliés sont redevables en vertu de la présente loi;

e) de payer à ses affiliés et à certaines personnes visées à l'article 26 les allocations familiales ordinaires, les allocations de naissance et les allocations d'orphelin;

f) de rechercher les assujettis qui ne se sont pas affiliés dans les délais fixés soit à l'Office, soit à une caisse mutuelle.

ART. 50.

Les demandes tendant à obtenir des allocations familiales ou des allocations de naissance doivent être introduites auprès de l'organisme auquel est ou était affilié le travailleur indépendant du chef duquel des allocations familiales ou des allocations de naissance sont dues. Lorsqu'il s'agit d'une personne visée à l'article 26 et qui n'était pas tenue de s'affilier à un organisme d'allocations familiales, la demande doit toujours être introduite auprès de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs indépendants.

Les demandes tendant à obtenir les allocations d'orphelin doivent être introduites auprès de l'organisme auquel le père décédé était affilié.

CHAPITRE VI.

Des contestations.

ART. 51.

Quelle que soit la valeur de la demande, le juge de paix connaît :

— des contestations entre les caisses mutuelles et leurs affiliés;

— des contestations entre l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs indépendants et ses affiliés ou ses attributaires.

Les jugements rendus sont exécutoires par provision, nonobstant appel ou opposition.

Le juge de paix statue en dernier ressort jusqu'à la valeur de 5.000 francs.

Tant en premier degré qu'en appel, la compétence territoriale est déterminée par le lieu où l'affilié ou l'attributaire a son domicile ou, s'il n'a pas de domicile en Belgique, par sa résidence.

Si l'assujetti n'a plus de domicile ou de résidence en Belgique, la compétence territoriale est déterminée par son dernier domicile ou, le cas échéant, par sa dernière résidence en Belgique.

ART. 52.

De rechtsvordering voor de vrederechter waartoe de Rijksdienst voor kinderbijslag voor zelfstandigen en de onderlinge kassen hun toevlucht mogen nemen, indien een aangeslotene zijn bijdragen binnen de gestelde termijn niet betaalt, verjaart om de vijf jaar.

Zulks is eveneens het geval voor de rechtsvordering welke deze organismen zouden kunnen aanhangig maken krachtens de beschikkingen van artikel 15.

De termijn van vijf jaar gaat in de eerste dag volgend op het kwartaal waarop de bijdrage betrekking heeft.

ART. 53.

Wanneer het recht op kinderbijslag of het bedrag ervan betwist wordt, dient de rechtsvordering waartoe de belanghebbende vóór de vrederechter zijn toevlucht mag nemen aanhangig gemaakt binnen zes maanden te rekenen van de datum af waarop hem de definitieve beslissing van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor zelfstandigen of van de onderlinge kas betekend werd.

Nochtans, onverminderd de andere oorzaken van onderbreking, mag de verjaring worden onderbroken door middel van een eenvoudige ter post aangetekende brief, waarin de belanghebbende zijn mening te kennen geeft zich tegen bedoelde beslissing te voorzien.

De onderbreking is voor zes maand geldig; zij mag onder dezelfde voorwaarden, ten hoogste éénmaal worden hernieuwd.

In geen geval zal de Rijksdienst voor kinderbijslag voor zelfstandigen of de betrokken onderlinge kas het voordeel van de in dit artikel voorziene verjaring verzaken.

HOOFDSTUK VII.

Algemene bepalingen.

ART. 54.

Onverminderd de verplichtingen die rusten op de officieren van de gerechtelijke politie, zijn de controleurs aangesteld door de Minister, tot wiens bevoegdheid de kinderbijslag voor zelfstandigen behoort, er mede de last toezicht te houden op de uitvoering van deze wet en de in uitvoering van deze wet genomen koninklijke besluiten.

Onverminderd het artikel 458 van het Strafwetboek, zijn alle aan deze wet onderworpen personen, diegenen die hoofdelijk met deze personen gehouden zijn tot de betaling van de bijdragen, de rechthebbers evenals de werkgevers, dezer aangestelden, alle administraties, openbare en private instellingen, gehouden aan de controleurs bedoeld in de eerste alinea, alle inlichtingen en bescheiden te verschaffen, die nodig zijn voor de controle op de nauwkeurige toepassing van deze wet.

ART. 52.

L'action que l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs indépendants et les caisses mutuelles peuvent intenter devant le juge de paix, lorsqu'un affilié ne paie pas ses cotisations dans le délai requis, se prescrit par cinq ans.

Il en est de même de l'action que ces organismes pourraient intenter en vertu des dispositions de l'article 15.

Le délai de cinq ans prend cours le premier jour qui suit le trimestre auquel la cotisation se rapporte.

ART. 53.

Lorsque le droit aux allocations ou le montant de celles-ci est contesté, l'action dont l'intéressé dispose devant le juge de paix doit être intentée dans les six mois à partir de la date à laquelle il a reçu notification de la décision définitive de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs indépendants ou de la caisse mutuelle.

Toutefois, sans préjudice des autres causes d'interruption, la prescription peut être interrompue par une simple lettre recommandée à la poste, dans laquelle l'intéressé manifeste son intention de se pourvoir contre ladite décision.

L'interruption est valable pour six mois; elle peut, dans les mêmes conditions, être renouvelée une fois au plus.

En aucun cas, l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs indépendants ou la caisse en cause ne renonceront au bénéfice de la prescription prévue au présent article.

CHAPITRE VII.

Dispositions générales.

ART. 54.

Sans préjudice des devoirs qui incombent aux officiers de police judiciaire, les contrôleurs désignés par le Ministre qui a les allocations familiales pour travailleurs indépendants dans ses attributions, sont chargés de surveiller l'application de la présente loi et des arrêtés royaux pris en exécution de celle-ci.

Sans préjudice de l'article 458 du Code pénal, les personnes assujetties à la présente loi, celles qui sont solidairement tenues avec elles de payer les cotisations, les allocataires, les employeurs et leurs préposés, les administrations et les établissements publics ou privés ont l'obligation de fournir aux contrôleurs visés à l'alinéa premier tous renseignements et documents dont ceux-ci ont besoin pour surveiller la stricte application de la présente loi.

Zullen gestraft worden met een boete van 200 tot 1.000 frank, de personen waarvan sprake in de voorgaande alinea, die willens en wetens nagelaten hebben inlichtingen te geven of die opzettelijk onjuiste inlichtingen zouden gegeven hebben.

De boete wordt zo dikwijls toegepast als er rechthebbenden zijn, die krachtens deze wet bijslag zouden kunnen trekken.

Ingeval zij een inbreuk op deze wet vaststellen, zullen de controleurs bedoeld in de eerste alinea, processen-verbaal opmaken die rechtsgeldig zijn tot bewijs van het tegendeel. Op straf van nietigheid wordt binnen drie dagen een afschrift van het proces-verbaal aan de overtreder overhandigd.

ART. 55.

De betaling van de in de artikelen 17 en 19 voorziene bijdragen, evenals de in de artikelen 22 en 23 voorziene bijdrageverhoging, is gewaarborgd door een voorrecht dat rang neemt onmiddellijk na het n^o 4^o *quinquies* en onder het n^o 4^o *sexies* van artikel 19 van de wet van 16 december 1851 op de voorrechten en hypotheken.

ART. 56.

De openbare administraties zijn gehouden aan de Rijksdienst voor kinderbijslag voor zelfstandigen de inlichtingen te verstrekken, die zowel voor dit organisme als voor de onderlinge kassen nodig zijn voor de toepassing van deze wet.

De openbare administraties mogen de betaling niet eisen van enig bedrag als bezoldiging of andere reden, voor aflevering van de bescheiden, die nodig zijn voor de uitvoering van deze wet.

De Koning zal de toepassingsmodaliteiten van dit artikel bepalen.

HOOFDSTUK VIII.

Opheffing. — Inwerkingtreding.

ART. 57.

De wet van 10 juni 1937 tot uitbreiding van de kinderbijslag tot de werkgevers en niet-loonarbeiders en de door deze wet voorziene koninklijke besluiten, evenals de wet van 26 juli 1960 tot herinrichting van de instellingen voor kinderbijslag voor wat de zelfstandigen betreft en de koninklijke besluiten tot uitvoering van deze laatste wet voor hetgeen dezelfde zelfstandigen betreft, worden opgeheven op 31 december 1962.

ART. 58.

De Koning kan, bij een in de Raad van Ministers overlegd besluit, de nodige schikkingen nemen om de toepassingsmodaliteiten van deze wet, o.m.

Seront punies d'une amende de 200 à 1.000 francs les personnes visées à l'alinéa précédent qui auront sciemment omis de donner des renseignements ou qui auront volontairement fourni des renseignements inexacts.

L'amende sera appliquée autant de fois qu'il y a d'allocataires pouvant bénéficier des prestations en vertu de la présente loi.

Lorsqu'ils constatent une infraction à la présente loi, les contrôleurs visés à l'alinéa premier dressent des procès-verbaux qui font foi jusqu'à preuve du contraire. Une copie du procès-verbal est remise, dans les trois jours, au contrevenant, à peine de nullité.

ART. 55.

Le paiement des cotisations prévues aux articles 17 et 19, y compris les majorations visées aux articles 22 et 23, est garanti par un privilège qui prend rang immédiatement après le 4^o *quinquies*, sous le 4^o *sexies* de l'article 19 de la loi du 16 décembre 1851 sur les privilèges et hypothèques.

ART. 56.

Les administrations publiques sont tenues de fournir à l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs indépendants les renseignements dont cet organisme et les caisses mutuelles ont besoin pour l'application de la présente loi.

Les administrations publiques ne peuvent exiger le paiement d'aucune somme, à titre de rétribution ou autre, pour la délivrance des documents nécessaires à l'exécution de la présente loi.

Le Roi déterminera les modalités d'application du présent article.

CHAPITRE VIII.

Dispositions abrogatoires. — Entrée en vigueur.

ART. 57.

La loi du 10 juin 1937 étendant les allocations familiales aux employeurs et aux non-salariés, les arrêtés royaux pris en exécution de ladite loi, ainsi que la loi du 26 juillet 1960 portant réorganisation des organismes d'allocations familiales, pour ce qui regarde les travailleurs indépendants, et les arrêtés royaux d'exécution de cette dernière loi, en ce qui concerne les travailleurs indépendants, sont abrogés à la date du 31 décembre 1962.

ART. 58.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, prendre toutes dispositions nécessaires pour mettre les modalités d'application de la pré-

inzake inning der bijdragen, erkenning van kassen en beheer en samenvoeging der instellingen, in overeenstemming te brengen met die van de wet betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen.

ART. 59.

Deze wet treedt in werking op 1 januari 1963.

G. VANDEPUTTE.
M. SANTENS.
F. PAIRON.
A. DUA.
O. SCHEIRE.

sente loi en concordance avec celles de la loi relative à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, notamment en ce qui concerne la perception des cotisations, l'agrégation des caisses, l'administration et la fusion des organismes.

ART. 59.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1963.